



**NETWORK**

**FANZINE DEL BABYLON 5 ITALIAN CLUB**



**Babylon 5  
ha un futuro?**

**Scoprilo assieme a noi!**

**VENTIDUE  
Anno VIII**

**12/2003**



# EDITORIALE



Quello che avete tra le mani forse è l'ultimo numero di ISN Network. Nonostante che la nostra amica, fondatrice e grande collaboratrice, Livia Monteleone abbia fatto una pubblicità estrema e portato addirittura 11 soci al club nel corso dell'avvenuta convention StarConTrek non sappiamo in effetti se altri soci, che finora non hanno rinnovato ed il cui abbonamento scade con questo numero, lo vorranno fare e quindi, come avevamo detto lo scorso numero, pensiamo di chiudere la rivista cartacea.

Ma niente paura! Continueremo i nostri sforzi sia per tradurre e reperire materiale anche in vista della novità che forse ci attende dal prossimo anno, ma per questa notizia vi rimandiamo allo Stellarcom.

Tutti coloro che sono in regola con l'abbonamento e dispongono di casella di posta riceveranno una e-zine che speriamo di poter realizzare al meglio anche in PDF in modo da potervi far gustare anche foto e disegni.

Per chiunque quindi non avesse ancora inviato la propria posta al club vi esorto a farlo al più presto in modo da poter essere informati di tutte le iniziative del club e poter ricevere la rivista.

Ricordatevi che l'e-zine verrà inviata solo ai soci in regola con l'abbonamento e non sarà quindi presente sul sito.

Presto, dato che siamo riusciti finalmente dopo tante tribolazioni ad avere il telefono, aggiorneremo il sito ([www.babylon5.it](http://www.babylon5.it)) in modo da fornirvi maggiori informazioni sulla serie e su tutto quanto riguarda l'universo di Babylon 5. Naturalmente siete invitati, come sempre, a collaborare con la redazione in qualsiasi modo: inviando articoli, disegni, foto, traduzioni, materiale vario, etc. Tutto quello che invierete sarà pubblicato!

Vedremo come procederanno le cose e speriamo di poter riprendere le pubblicazioni anche cartacee con altre traduzioni, magari dei TV-Movie che ancora mancano alla nostra collezione, e finire in bellezza il prossimo anno magari con una Babcon a Montecatini Terme!

Per adesso vi lascio alla lettura di questo numero ricco come al solito di articoli, novità e riassunti e guide degli episodi.

Buona lettura a tutti e Buone Feste!

**Massimo e Bianca Maria Martini**



# SOMMARIO

EDITORIALE	2
SOMMARIO	3
STELLARCOM	4
"Passing Through Gethsemane" – riassunto	7
STARCONTREK – Milano 5/8 dicembre	19
"Voice of Authority" - riassunto e guida	21
Intervista a J.M.S. su Sinclair	36
Dietro le scene di Legend of the Rangers	38
I DVD di Babylon 5 – seconda stagione	40
Intervista a Enid-Raye Adams	43
TECNOLOGIA: Le altre razze di B5	45
ARRETRATI	50

# CREDITS

Impaginazione e stampa a cura di Massimo e Bianca Maria Martini.  
Sito WEB a cura di Luigi Tolomelli

Collaboratori Gran Bretagna:  
Nick Brett - Jeannette Simpson  
Collaboratori U.S.A.: Elizabeth e Hannes Beinert  
Collaboratore dal Canada: Luca Somigli

-o-

ISN Network è espressione del Babylon 5 Italian Club (BIC5) fondato da:

Massimo Martini (Presidente)  
Mario Zorzi (Collaboratore)  
Livia Monteleone (Collaboratrice)  
Bianca Maria Bassetti (Amministrazione)  
Raffaella Core (Collaboratrice)

-o-

# ABBONAMENTI

# COLLABORARE

Puoi diventare socio del Babylon 5 Italian Club esclusivamente abbonandoti alla rivista ISN Network. Il costo è di **Euro 20,00** - da inviare tramite vaglia postale intestato a Bianca Maria Bassetti, Via Siena n. 30, 51019 Ponte Buggianese (PT). Riceverai la tessera a colori, un mini-poster a colori e la penna del club!

Visita il sito dedicato alla serie, gestito dal club grazie all'aiuto di Luigi Tolomelli, all'indirizzo Internet:

**[www.babylon5.it](http://www.babylon5.it)**

Se il quadratino a fianco è sbarrato questa è l'ultima copia di ISSN che ti spetta.

Se vuoi rimanere con noi, rinnova l'abbonamento!

ISN Network verrà realizzato in PDF e inviato tramite e-

mail esclusivamente ai soci in regola con l'abbonamento. Chi volesse collaborare non deve far altro che inviare il suo materiale allo stesso indirizzo dell'abbonamento.

Sono preferibili invii di materiale in formato digitale (file testo ed immagini scannerizzate) per un più veloce utilizzo. Attendiamo anche disegni, racconti e tutto quello che riguarda Babylon 5. Se avete quesiti sulla nostra serie preferita inviateci pure le vostre lettere a cui daremo una risposta nel più breve tempo possibile, sia privatamente oppure sulla fanzine. Per coloro che inviano le fotocopie degli articoli tratti da riviste inglesi, americane o tedesche un piccolo appunto: per favore scrivete da dove sono tratte! Infatti desideriamo sempre citare la fonte delle nostre traduzioni.

—o—

HANNO COLLABORATO A  
QUESTO NUMERO:

**Livia Monteleone**

# STELLAR-COM

NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI BABYLON 5 - NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI BABYLON 5 - NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI BAB

## QUINTO ANNIVERSARIO DI B5

Quinto anniversario di "Sleeping in Light" (Dormendo nella luce)

Oggi 25 Novembre 2003 è il giorno del quinto anniversario della fine degli episodi della stagione regolare di Babylon 5. Infatti il 25 Novembre del 1998 l'episodio Sleeping in Light ha visto la fine di una delle più grandi serie di fantascienza televisiva di tutti i tempi. L'episodio è stato trasmesso anche in Italia con il titolo "Al Sorgere del Sole" a cura di RAIDUE il giorno 9 luglio del 2002 come conclusione della quinta stagione.



## E DECIMO ANNIVERSARIO

Il 24 Gennaio 2004 si celebrerà il decimo anniversario dell'arrivo di Babylon 5 sugli schermi televisivi americani. Ci saranno feste per celebrare questo evento ed anche sorprese varie. Ad esempio su SCI FI per l'intera giornata sarà trasmesso esclusivamente Babylon 5!



## PRESENTAZIONE DI B5 ANCHE IN RUSSIA

Il 26 Ottobre 2003 c'è stata una presentazione ufficiale di Babylon 5 in Russia. Oltre alla presentazione della serie vi è stato anche una presentazione del nuovo progetto per un gioco e del sito ufficiale.



## UN DINOSAURO DI NOME MICHAEL O'HARE

In teatro sta per apparire una produzione originale di James Patrick Kelly, vincitore di un premio Hugo, che ha come protagonista Michael O'Hare che penso ricorderete come il primo comandante, Jeffrey Sinclair, di Babylon 5 nella prima stagione ed in successivi episodi della terza. Si tratta di un dramma in due parti che esplora l'identità, l'anima e lo spirito della condizione umana rispetto ad un possibile in-

contro con una grande civiltà cosmica.

Altre produzioni dello stesso genere hanno avuto come protagonisti Peter Jurasik (Londo Mollari) e Andreas Katsulas (G'Kar) che hanno interpretato una piccola storia chiamata "George and the Comet" e visto il successo una successiva dal titolo "George and the Red Giant" con la regia di Eric Brown nella quale i due magnifici attori interpretano due lavoratori che dal 1990 vengono portati avanti nel tempo milioni di anni e si ritrovano in un fantastico ma terrificante mondo alieno. Anche Walter Koenig (Bester) ha interpretato un alieno durante "Orson The Alien! The Untold Story Behind 'The War of the Worlds'". In questa storia si riporta in vita lo scherzo radiofonico di Orson Well sull'invasione marziana e Koenig riveste la parte di un alieno che il 30 Ottobre del 1938 sente un segnale terrestre che segnala l'inizio dell'invasione marziana sulla Terra e precisamente a Grovers Mill.



## UNA NUOVA SERIE DI BABYLON 5?

Dopo diverse voci apparse sul newsgroup di B5 finalmente JMS ha fatto sentire la sua rispetto alla possibilità di qualcosa di nuovo sul fronte di Babylon 5. "L'unica cosa che posso dire circa il nuovo progetto che sta andando avanti è che qualcosa di significativo sta per avvenire ma non posso ancora parlarne. Qualcosa di reale è avvenuto ma non posso ancora specularci sopra. Dovrete attendere dopo il 15 gennaio e probabilmente tutto sarà chiaro alla fine di questo mese."



## NUOVI DVD

Lo stesso JMS in altra intervista ha rivelato che nella quinta stagione in DVD ci saranno ringraziamenti a Steve Grimm, autore della Lurker's Guide, e del moderatore del newsgroup di B5 Jay Denebeim. Oltre a questo il prossimo anno potremo aspettarci due nuovi DVD: tutti i TV-Movie (escluso B5 Legend of the Rangers) in un unico cofanetto con commenti su The Gathering e su In The Beginning; ed un cofanetto con tutti e 13 gli episodi di Crusade.



## JMS parla della vita e della legalità

Tratto da B5TV.com del 30/04/03 di AntonyF

Traduzione di Bianca Maria Bassetti

In un'intervista molto completa con hypethis.com JMS ha parlato di come i fumetti

hanno ispirato la sua vita seguendo i suoi sogni ed il suo istinto di legalità e giustizia.

“Probabilmente l’icona dell’eroe più significativo è stato per me e lo è ancora, Superman”. “Ho una delle più grandi collezioni di fumetti di Superman come non ne hai mai viste ma non è la quantità della collezione che mi interessa: potrebbero essere molti di meno l’importante è il messaggio che racchiudono. Una persona strana e sola al mondo che può fare tutte le cose che gli vengono in mente. E nessuna di queste che gli passa dalla mente non è la cosa giusta da fare. E semplicemente lui la fa. E questo per me è diventato molto importante per il mio sviluppo morale”.

JMS crede sia importante cercare opportunità dalla vita. “Arrivare all’età di 50 anni e riconoscere che non sei riuscito a realizzare i tuoi sogni è uno dei più grandi orrori della condizione umana” Ci spiega. “ Sarei felice di credere che ci sia qualcosa dopo ma non credo veramente nella vita dopo la morte. Non ho bambini. Con il rischio di diventare antipatico affermo che le mie parole sono la mia eredità e le mie storie i miei figli. Questo significa che ho acquistato l’immortalità. Quando il gioco finirà e sarò chiamato nell’oscurità Babylon 5 rimarrà insieme a tutte le altre serie che ho prodotto, altri fumetti che ho scritto che si potranno trovare in antologie o nei negozi di fumetto.



#### 4 STAGIONE DI BABYLON 5 IN DVD

La Warner Brothers ha annunciato che il 6 Gennaio 2004 saranno disponibili tutti gli episodi della quarta stagione di Babylon 5 in dvd e saranno ancora in cofanetto da sei dvd.

Gli extra includeranno:

- Introduzione del creatore della serie J. Michael Straczynski alla quarta stagione;
- Due episodi commentati da JMS e da Mike Vejar;
- Commenti da Bruce Boxleitner, Jerry Doyle, Peter Jurasik e Patricia Tallman;
- “Celestial Sounds” making della musica creata per la serie dal compositore Christopher Franke;
- “No Surrender, No Retreat” una composizione originale fatta esclusivamente per questo DVD;
- “The Universe of Babylon 5”;
- Dati del personale e files di dati;
- Alcune gag;
- Preview degli episodi.



# "Passing Through Gethsemane" (Attraversando il Getsemani)

## Riassunto

Sinossi di Katrina Glerum (kat@gol.com)

Traduzione di Massimo Martini & Bianca Maria Bassetti

Mentre Fratello Theo ed il Capitano Sheridan sono impegnati in una partita di scacchi e fede Ivanova e Fratello Edward si beffano sul risultato. Appena Fratello Theo vince entrambe, Ivanova è chiamata per incontrarsi con la nave dell'Ambasciatore Kosh appena arrivata. Ivanova è stata invitata ad essere la testimone del ritorno di Lyta Alexander, la misteriosa telepate che aiutò l'equipaggio di B5 a scoprire la spia che si trovava fra di loro ("Lealtà Divise").



Più tardi, nell'ufficio di Sheridan, Lyta spiega come sia stata attratta da Kosh fin da quando ne ha toccato la sua mente anni prima (The Ga-thring"). In un tentativo disperato di trovare la misteriosa civiltà, si abbandonò in una scialuppa di salvataggio ai confini dello spazio Vorlon. Sebbene sia d'accordo nel sottoporsi ad un esame medico da parte del Dott. Franklin si rifiuta di parlare delle sue esperienze dopo che i Vorlon la recuperarono. Garibaldi riassume così tutta la storia: "Nessuno ha mai visto il pianeta natio dei Vorlon, e di nuovo; lei ci va e ritorna come se fosse un viaggio dietro l'angolo. Ed ora lei lavora per Kosh. C'è qualcun altro che sbuca fuori e mi dice chi sono?"



Al centro di contrattazioni d'affari Fratello Edward spiega ad una donna che il servizio di trasferimento dati che il suo ordine regola è come la scrittura dei manoscritti nel Medioevo, un modo per guadagnare il denaro sufficiente per continuare il loro lavoro di "imparare tutti i nomi di Dio dei fratelli non-umani." Mentre si salutano lei gli chiede della rosa nera che è caduta dalla sacca del monaco, ma Edward è più perplesso di lei.

Garibaldi e Delenn guardano la giornalista della ISN che riporta la notizia

della Morte della Personalità per un serial killer. Il Capo spiega che questo tipo di cancellazione della mente è considerato più umanitario della pena di morte e che dopo che la memoria del criminale è stata cancellata questa viene programmata per servire la comunità che ha colpito.

Nel Medlab il Dott. Franklin è curioso di scoprire che non solo Lyta è in condizioni eccellenti di salute, ma che tutte le sue patologie croniche e congenite precedenti sono inesplicabilmente spariti. Lei decide di andarsene appena vede negli occhi del dottore una fanatica inquisizione.

Tornato nel suo alloggio, Fratello Edward si spaventa vedendo “LA MORTE CAMMINA CON TE” scritto con il sangue sulla parete. Quando torna poco dopo accompagnato da un dubbioso Garibaldi, tutti i segni sono scomparsi.

Londo incontra una esitante Lyta in un tubo di trasporto. L'ambasciatore è estremamente curioso su quello che lei ha visto dai Vorlon. Quando fallisce nel suo tentativo minaccia di avvisare lo Psi Corp della sua presenza su B5. Lyta in tutta risposta gli promette di sotterrarlo in un incubo senza fine della psiche se qualcuno gli si rivolgerà con quello che a lei sembrerà troppo ardore.

In un'intervista con l'ambasciatore Delenn e Lennier, Fratello Edward chiede della fede Minbari. In risposta Delenn gli chiede di definire un momento della Cristianità particolare per lui. Edward parla della storia di Gesù che attende tutta la notte nel giardino di Getsemani i soldati Romani che lo cercano. Sebbene Gesù sapesse quello che gli sarebbe accaduto e che avrebbe potuto scappare, decide di restare, di sacrificare se stesso “per fare ammenda per i peccati degli altri”.

“Un momento di veramente fragile umanità,” dice Fratello Edward a Delenn. “Io ho pensato spesso a quella notte, ed onestamente non so se avrei avuto il coraggio di rimanere.”

Tornando verso i suoi alloggi posti nei bassifondi, Fratello Edward si imbatte in un strano Centauri. Un momento dopo il corridoio è invaso dalle urla di terrore e dolore di una donna – e dal ripugnante piagnucolare di una sega elettrica. Apparso lo stesso messaggio scritto con il sangue visto prima il frate cerca di correre via inciampando però in una pozza di acqua. Con voci accusatorie che gli rimbombano nelle orecchie sviene nelle vicinanze del corpo mutilato della donna – che ha una rosa nera fra le mani.

Fratello Theo trova Fratello Edward profondamente scosso nel suo appartamento. Gli altri frati



pensano che il consiglio è stato inutile e chiedono a fratello Edward di riflettere per trovare un perché a questi sogni così spaventosi. Egli pensa che siano dei buoni consigli ed approfittando del fatto che Theo è uscito chiede al computer di trovare le cose che ha visto e le registrazioni di crimini passati simili.

Con una profonda paura sulla situazione venutasi a creare Theo si reca da Sheridan per chiedergli aiuto per trovare le informazioni che gli necessitano prima che lo faccia Edward. Sheridan è sorpreso di apprendere che il paziente e generoso fratello potrebbe essere un serial killer. Le ricerche fatte da Garibaldi provano che il fratello è Charles Dexter un serial killer chiamato Rosa Nera ma non prima che Fratello Edward scopra la stessa cosa. La sicurezza scopre anche che le visioni di Fratello Edward non sono solo allucinazioni ma che qualcuno sta cercando di riportare la memoria perduta. Questo suggerisce a Sheridan che lo strano Centauri era un telepate.

Edward sta aspettando Fratello Theo per dirgli addio. "Sono un assassino" gli dice "I miei peccati devono essere puniti". Theo cerca di convincerlo a tornare indietro, "Se chiedi a Dio di perdonare i tuoi peccati, egli conosce quello che hai dimenticato. Lascia la cosa nelle Sue mani!" Ma è tutto inutile. Edward se ne va cercando la vendetta delle sue vittime che hanno cercato di riportare in vita le sue terribili memorie.

Sheridan e Garibaldi cercano di interrogare il telepate Centauri circa quello che ha fatto. Quando egli rifiuta di divulgare la cosa gli sbattono in testa una valigia e con l'aiuto di Lyta trovano il posto della vendetta nella sua mente.

Ancora una volta è troppo tardi. Trovano il corpo di Fratello Edward appeso ad una parete in procinto di morire. Egli perdona i suoi tormentatori. Finalmente ha trovato la risposta alle sue domande. Egli non aveva il coraggio di aspettare nel giardino del Gethsemene. Appena Edward ha emesso l'ultimo sospiro di vita il Fratello Theo gli somministra il sacramento finale dell'Estrema Unzione, la remissione dei peccati.

Il torturatore del frate viene facilmente catturato ed ammette il suo crimine, e due settimane più tardi la sua sentenza è quella di perdere la personalità. Nel corso di una conversazione circa il significato della vendetta e la difficoltà del perdono Fratello Theo chiede al Capitano di incontrare l'ultimo acquisto della comunità che sta per essere inviato al monastero per un corso. Si tratta del giovane psicopatico adesso pacato e innocente. Sotto l'occhio di Fratello Theo Sheridan suggerisce di cercare di dimenticare e dona al nuovo frate il suo vestito talare.



## Guida

### **In Breve**

Lyta Alexander ritorna alla stazione grazie all'aiuto di Kosh. Uno dei fratelli di Theo scopre che potrebbe avere un passato terribile.

Brad Dourif è Fratello Edward  
 Louis Turenne è Fratello Theo  
 Patricia Tallman è Lyta Alexander

P5 valutazione = 8.38

Numero di Produzione = 305

Messa in onda originale = 27 Novembre 1995

Scritto da J. Michael Straczynski

Diretto da Adam Nimoy

### **Dietro le quinte**

- ? I Mentenascosta sono stati istituiti dopo che la Terra ha deciso che c'erano troppi uomini con la pena di morte. Apparentemente questa pratica non è molto completa: le vecchie memorie rimangono in alcune forme ma sono inaccessibili senza l'intervento di un telepate (vedere anche "The Quality of Mercy"),
- ? La religione Minbari è basata sulle nozione che le anime sono parte di una grande cosa dello stesso universo e questo è il processo per cercare di trovarsi. Le anime possono essere percepite solo grazie al corpo dove risiedono ma le vere anime sono qualcosa che non dipende soltanto dal corpo.
- ? Valen il grande spirito Minbari che ha fondato il Concilio dei Grigi è apparso migliaia di anni fa. Viene creduto dagli altri Minbari che si tratti di un Minbari non nato cosa del resto che pensa anche Lennier.

### **Domande irrisolte**

- ? Cosa è accaduto a Lyta? Perché Kosh sta abitando il suo corpo? Che cosa era il corpo di Lyta se non essa stessa? Cosa le permette di vivere nell'appartamento di Kosh senza avere nes-

sun problema? Che cosa le hanno fatto i Vorlons e perché?

- ? Come è riuscita ad ottenere così semplicemente le informazioni dai Centauri forse che le sue capacità telepatiche sono state potenziate? E' sempre un P5 adesso?
- ? Che cosa ha visto sul mondo dei Vorlons?
- ? Perché Londo è così ansioso di sapere che cosa ha visto?

## Analisi

- ? Se Garibaldi e Sheridan hanno alcune indicazioni significa che la punizione Mentenascosta non è sufficientemente punitiva per i crimini seri. Come hanno avuto questa percezione non si riesce a saperlo.
- ? La tecnica usata per cambiare la mente potrebbe essere simile a quella utilizzata nell'Ufficio 13 per cambiare la personalità (Divided Loyalties). Entrambi i sistemi fanno in modo di nascondere una personalità e portarne un'altra ad essere dominante sebbene nel caso del Controllo non è chiaro chi sia l'originale.
- ? L'esecuzione di Edward è simile ad una crocifissione (notare come viene sospeso nella griglia metallica) ma anche ci ricorda la posizione di Sheridan durante il suo interrogatorio in Comes the Inquisitor.
- ? Valen era un Vorlon oppure un Minbari sotto l'influenza di un Vorlon? Se, come afferma Lennier, non è nato Minbari forse non era del tutto Minbari e certamente i Vorlons hanno il potere di apparire Minbari.
- ? Se i Minbari considerano l'universo una manifestazione di una singola anima come hanno potuto scatenare la guerra Terra-Minbari?
- ? I Vorlon non hanno udito né risposto al segnale di Lyta ed impiegano cinque giorni a rispondere al suo canale telepatico. La cosa interessante è che essi non appaiono finché ella è incosciente. Può essere messo in relazione con ciò che è accaduto a Sheridan in All Alone In the Night? Forse sono abili soltanto quando possono stabilire un contatto, come Kosh dice a Sheridan, la mente è calma ed è in grado di capire i Vorlons. O, naturalmente, essi possono semplicemente aver perso del tempo per localizzarla e ritrovarla, in questo caso possono anche non ri-



23:39-51 ed in Giovanni 18:1-13.

- ? L'opinione di Delenn sulla massima "occhio per occhio" fatta da Garibaldi sembra scaturire da Gandhi che diceva: "Un occhio per un occhio lascia il mondo completamente cieco".
- ? Malcolm, Edward e Charles sono tutti nomi tipici Scozzesi.
- ? I nome Edward e Charlie possono anche riferirsi a due storie di H.P. Lovecraft. In "La cosa che bussava alla porta" un personaggio che viene chiamato Edward ama una donna il cui nonno ha preso l'anima ed al suo posto ha inserito la sua. In "Lo strano caso di Charles Dexter Ward" il personaggio principale del titolo è ossessionato da memorie di antichi antenati.
- ? Le riprese sono iniziate il 11 settembre 1995.

## Parla JMS

- Non ho veramente nessun'altra cosa da dire riguardo "Gethsemane" perché una grande parte del plot gira su qualcosa che scopri essere una visione della mente e niente di quello che posso dire potrà distrarti da ciò. E' una storia amabile con molto movimento, è una specie di storia stile "Ai confini della Realtà" ambientata nell'universo di B5 con alcune esperienze molto forti. Non è il genere di storia che capita spesso su B5 e sono veramente felice che sia accaduta e che Adam Nimoy abbia fatto un ottimo lavoro dirigendola penso che sia il suo miglior lavoro fino ad ora.
- Grazie. Penso che Adam abbia fatto un ottimo lavoro reinterpretando lo script ed ora che è definitivamente uno dei nostri migliori episodi...sebbene oggi ce ne sia un altro, più completo.
- Adam è stato grande nella sua veste di "vero" e serio regista che siede e pensa il testo dell'episodio, gli aspetti riguardanti la serie, la simbologia e si siede con gli attori e "veramente" lavora con loro fino a che non capiscano la scena. Ci sono molti registi televisivi ma è difficile trovare qualcuno che veramente spreca tempo per preparare il cast.
- L'episodio non è una storia dell'orrore ed io non pensavo di stare girando una scena di "Ai confini della Realtà".
- Brad ha letto lo script, ha amato la sua parte e l'ha fatta.

- Due cose sull'episodio: 1) questo episodio ha come produzione il numero 305 ma è stato trasmesso prima del 304 in quanto Voices of Authority necessitava di maggiori effetti speciali; 2) riguardo alla storia...si questa è la storia che qualcuno desiderava (non uso i loro nomi non c'è alcun bisogno) e mi ha suggerito mentre stavo girando la seconda stagione. Così ho pensato allo script per tutta l'anno e non ho avuto bisogno di attendere un ok da parte di nessuno circa la storia e l'idea.
- In un altro servizio qualcuno, senza considerare cosa stava dicendo parlò di un episodio di B5 dove qualcuno trovava una persona con la mente intrappolata. Io stavo pensando a Gethsemane in quel periodo e quando ho udito ciò pensavo di togliere l'episodio dalla serie. Per oltre un anno non ci ho più pensato poi sono riuscito a trovare quello che aveva parlato e ci siamo chiariti. Se questa persona non fosse stato serio e ragionevole questo episodio uno di quelli che considero migliori – non sarebbe mai stato fatto.
- Dove si trova intrappolata la mente di Malcolm? Viene stabilito in "The Quality of Mercy" che l'apparecchiatura per cancellare la mente si trova sulla stazione chiusa fino a che non viene aperta dalla corte. Un telepate viene selezionato dalla corte per preliminarmente esaminare la mente per verificare se la cosa ha funzionato. In questo stesso episodio Talia è stata usata al posto di un telepate di corte in quanto questo non era disponibile.
- Sì, Babylon 5 ha un sistema giudiziario autorizzato dal Sistema Giudiziario dell'Alleanza Terrestre, per condurre processi di questo tipo. In questo caso non esiste un processo, come nota Ivanova, la pena è inferta subito dato quello che ha fatto. Così l'unica cosa che rimane è la sentenza.
- Ho già detto che non si tratta di una sentenza per tutti i delitti o per un semplice omicidio. (non tutti i delitti vengono puniti in questo modo) Edward ha agito con premeditazione torturando deliberatamente le proprie vittime.
- No, gli altri fratelli non sono dei "mentenascosta".
- I telepati non possono creare dei mentenascosta. Occorre un macchinario apposito e la chiave è tenuta da una corte di giusti-

zia.

- I mentenascosta sono presentati troppo positivamente. Non sono sicuro se li ho presentati così. Li ho presentati e non intendevo fare un giudizio morale su di loro. Alcuni dello show hanno detto che questa era una cosa non morale e mostruosa da fare. Ci sono molte forme di punizione che non sono facili da digerire per alcuni.
- I mentenascosta sono mantenuti in una posizione servile una specie di riscatto per le cose che hanno fatto. Avete mai visto persone sulle strade che portano strani vestiti di colore arancione? Sono mentenascosta.
- Non sono considerati persone...non sono veramente considerati diversamente da persone in prigione che hanno un numero e non hanno diritti civili e vengono trattati come bestiame.
- Il Centauri non ha rubato la borsa, l'ha lasciata dove Edward poteva vederla come Garibaldi ha detto qualcuno l'ha trovata ed ha provato a venderla.
- Se il telepate Centauri avesse avuto più tempo probabilmente se ne sarebbe andato dopo Garibaldi ma Lyta è arrivata troppo velocemente e non è riuscito a farlo.
- Il Centauri ha visto che Edward non era morto quando lo ha trovato. Poteva prenderlo ed ucciderlo da un'altra parte in un posto dove c'era meno sicurezza.
- L'uso di Lyta per estrarre le informazioni...la principale ragione è perché è uno Psi Corps e questo è esattamente il suo scopo.
- La scena dell'interrogatorio mi ha disturbato. Si era definitivamente quello che mi ero aspettato. La scena francamente era molto forte e mi ha spaventato un po' anche perché non desideravo che nessun personaggio potesse arrivare a tanto ma era assolutamente necessario, ogni momento era prezioso per cercare di salvare la vita di Edward.
- "Telepate? Quale telepate? Non è mai accaduto. Puoi descriverla? No? Capisco. Bene non ricordo di aver visto nessuno qui, Signor Garibaldi non è vero? Ho cercato tra i files per essere as-

solutamente certo perché odio quando accadono queste cose ma ho fiducia nel mio software e le registrazioni non dicono nulla anche se ci stanno ancora lavorando e spero di sapere qualcosa nei prossimi mesi. Desidera altro tea, Ambasciatore?”

- Quello che Kosh sta facendo con Lyta non è una cosa di questo tempo. E' in corso una trasformazione ma mi aspetto di capirla più avanti.
- Perché Lyta ci ha messo così tanto tempo a venire dallo spazio Vorlon? Non è venuta direttamente da lì. E' trascorso del tempo prima che trovasse un pilota che la portasse.
- Contattare il governo Vorlon non è stata la cosa più difficile. Trovare il loro spazio ed uscirne questo sì che lo era. Sappiamo dal pilot di B5 che la Terra era in contatto con i Vorlons; Lyta ha cercato di avere maggiori notizie ma non si aspettava quello che ha trovato.
- Perché occorre tanto tempo prima che gli infermieri arrivino a curare Edward? Si trovava in una parte distante dei bassifondi di B5 e sapete non ci sono treni o auto o trasportatori in quel posto. Ci vogliono almeno 5 o 10 minuti per raggiungere un ferito che si trovi lì ed era morto entro tre. (la distanza per la stazione di polizia più vicina è mezzo miglio ed un miglio dall'ospedale così occorrono circa 30 minuti per arrivarci).
- Sheridan e Theo non scoprono che Edward sta usando il computer, Theo era a conoscenza che stavano dando un'occhiata in giro. Se non avessero bloccato il computer del suo alloggio, egli avrebbe comunque potuto avere accesso da qualche altra parte. Loro non lo hanno scoperto fino a dopo che lo aveva fatto.
- La scena dell'assoluzione, basata su quella che viene chiamato il rito dell'estrema unzione, o ultimi diritti, viene ora chiamato "celebrazione" del passaggio. Mi sono recato all'ufficio informazioni della Chiesa Cattolica e mi sono fatto dare il testo attuale. Ho fatto alcuni aggiustamenti, condensato un po' (nella logica che Edward non aveva molto tempo), e modificato alcuni piccoli punti qua e là, sulla logica che in 250 anni qualcosa è accaduto (e quindi il rituale corrente è stato aggiustato un po' durante gli anni). Così è giusto e funziona.

- Occorre essere tolleranti riguardo alle religioni, d'altra parte io sono ateo, ho presentato nello spettacolo diverse forme di credo anche se io personalmente non le approvo.
- Per principio Sheridan crede in molte cose; è molto eclettico da questo punto di vista e può avere differenti prospettive e rispettare tutti i punti di vista. In uno degli episodi della terza stagione il capitano replicherà: "Io sono eclettico con la mente aperta".
- Il tema della religione e della fede compete a molte religioni. Siete sicuri che non c'è niente che desiderate dirmi?
- Ho perso molte persone. Troppe. Le ho perse per cambiamenti, violenze e brutalità. Ho visto compiere atti ignobili in nome di dio. E sono incapace di dimenticare. I miei sentimenti sono con G'Kar: Come riuscirai a dimenticare? Non potrò mai farlo".
- Come ateo credo che tutta la vita sia incommensurabilmente preziosa, perché è qualcosa che dura solo brevi momenti, un fuoco contro il buio e poi tutto finisce. Non c'è vita dopo la morte, nessuna seconda opportunità, niente dietro. Così non dobbiamo abusare della vita, niente crudeltà né distruzioni. Non c'è crimine meno grave: sarebbe come bruciare il dipinto di Mona Lisa in quanto è unico e perdendolo non ne avremo un altro uguale.
- Non posso quindi dimenticare. Questo significa scrivere di un personaggio che può dimenticare ciò mi permette di esplorare qualcosa di cui io non sono capace. Non posso volare ma posso scrivere di uccelli e di astronavi che lo fanno. Non sono capace di suonare uno strumento così posso scrivere di compositori e ballerini: non posso dimenticare e così scrivo di preti e monaci e minbari...
- In termini legali per qualificare un "crimine passionale" non ci deve essere premeditazione deve avvenire immediatamente nel momento. Ma inseguire e spaventare Edward per nove anni è difficile da provare come crimine passionale.
- C'è un ordine dato al mentenascosta per non incorrere nuovamente nello stesso errore grazie ad una storia creata a puntino per la persona a cui viene immessa.
- Perché Ivanova tollera Lyta? E' semplice. Lyta prova che sta di-

cendo la verità sul traditore e lei stessa si trova fuori dallo Psi Corps mettendosi sullo stesso piano di Ivanova ed è grazie al suo aiuto che riescono a trovare Edward.

- Se c'è una sola, pura e priva di cambiamenti anima che scorre dentro di noi non potremo interromperla se trasferiremo la mente in differenti specie o persone...essa rimarrà identica a sé stessa.
- Così l'anima di un Minbari è differente da quella di un umano; anche perché essi sono civilizzati da molto più tempo di noi così le loro anime si sono più elevate rispetto alle nostre e così le loro anime sono più preziose anche per i Cacciatori.
- No. C'è solo una religione Minbari e la casta dei Guerrieri cerca di seguirla ma a volte non ci riesce.





# STARCONTREK

Milano 5 – 8 dicembre 2003

Quest'anno il Babylon 5 Italian Club è stato presente alla manifestazione chiamata StarConTrek che si svolge a Milano, nei locali del centrale Palazzo delle Stelline.

Il nostro banco era insieme agli amici di DS1, circondato da quello di Star Wars, di Star Trek e di SG1 Italy (il club di Stargate) e ci siamo fatti ottima compagnia, riuscendo a passarci, quasi senza che gli interessati se ne rendessero conto, gli appassionati e gli iscritti, facendo in modo di riuscire ad aggregarli anche ad altro club.



**Gli amici del DS1**

Infatti sono riuscita ad iscrivere (o far riscrivere) ben 11 persone, risultato che ritengo abbastanza soddisfacente, se si considera il modo indegno in cui la Rai ha trasmesso gli episodi in italiano della nostra amata serie. I libretti con i riassunti degli episodi delle varie stagioni, redatti dal Presidente e dalla sua signora, mi sono stati di grande aiuto nell'opera

di convinzione ed hanno permesso, a quanti volevano chiarirsi un po' le idee, di trovare finalmente il vero filo conduttore di tutte le vicende dell'opera. Devo sinceramente dire che ho tampinato spudoratamente alcuni amici fino a farli iscrivere ma non ho mai dovuto costringere nessuno a farlo perché tutti erano, in misura variabile è ovvio, interessati alla serie ed alle sue scelte stilistiche e concettuali.

Anche la presenza dell'uniforme dei componenti del ponte di comando della stazione orbitale, offerta da una socia di DS1 amante del telefilm, ha stuzzicato la curiosità di quanti passavano e che ha permesso ai più timidi di farsi avanti per chiedere notizie ed informazioni su molti aspetti della serie.

Altri lavori della nostra dirigenza che hanno suscitato curiosità ed interesse, essendo sconosciuti o quasi, sono stati il libretto con la traduzione di un racconto di J. M. Strackzynski dal titolo "Genius Loci", pubblicato su Amazing Stories nr. 599 e tradotto da Manuela Martini e la sceneggiatura e

guida dell'ultimo TV movie "The Legend of the Rangers" che avrebbero anche potuto preludere all'inizio di alcuni interessanti spinn-off della serie se fossero stati sviluppati. Il film Tv sui Rangers è stato trasmesso in lingua italiana da Sky Cinema ma mi hanno riferito che la traduzione lasciava un poco a desiderare.

La nostra fanzine è stata accolta bene anche se risente della oramai scarsa quantità di novità sulla serie conclusa da qualche anno. Comunque fa piacere ascoltare i complimenti fatti sulla qualità della stampa del nostro notiziario che giro con molto piacere agli autori materiali, Massimo Martini, Presidente del club, e Bianca Maria Bassetti Martini, infaticabile segretaria ed amministratrice.



Dopo il primo giorno di timidi approcci, devo constatare un continuo e crescente interesse verso questa serie, che ha aperto nuovi modi di vedere e rappresentare le serie televisive di carattere fantascientifico. Sono stata anche contattata da Elisabetta Vernier, della rivista on line Delos, che mi ha proposto di partecipare, insieme agli

altri soci fondatori, ad un progetto per una serie di articoli incentrati sul mondo e sulle società presenti nell'universo di Babylon 5. Questo mi porta a credere che l'interesse per Babylon 5 non è stato influenzato dalla scelta Rai di massacrarlo ma che, forse proprio per questo, è stato acuito ed accentuato.

Mi auguro che altre reti, specialmente quelle satellitari, tipo Canal Jimmy o il prossimo venturo SciFi Channel che dovrebbe approdare anche in Italia al più presto nella piattaforma di Sky, si interessino alla serie e le rendano giustizia con una messa in onda decorosa e precisa.

Questi tre giorni sono stati estremamente interessanti, pieni di incontri gradevoli e costruttivi con vecchi e nuovi amici che spero, prima o poi, di convincere a diventare tutti soci del BIC5 perché questa è una serie che merita di essere vista ed amata per le tante sfaccettature che contiene, per i tanti problemi affrontati, per le tante meschinità umane finalmente espresse senza timori e senza reticenze, per le geniali trovate artistiche, per la grandiosità del progetto nel suo insieme.

*A cura di Livia Monteleone – fondatrice del Babylon 5 Italian Club*

## **“Voices of Authority” (Voci dell’ autorità)**

### **Riassunto**

Mentre Garibaldi e Zack Allen stanno camminando nel corridoio, Ivanova chiama Garibaldi dicendogli che è attivo il codice 7-R e Garibaldi le dice quindi che verrà subito. Zack gli chiede del codice, che non gli è familiare, ma Garibaldi cambia discorso e lo lascia.

Arriva all’incontro con il Consiglio di Guerra di Babylon 5 mentre Delenn sta parlando circa la sua idea di fare tutto il possibile per cercare nuovi alleati per la guerra che sta per nascere. “Molto tempo fa circa un milione



di anni” spiega “ Le Ombre furono battute grazie all’aiuto dei First Ones, una razza immensurabilmente antica anche rispetto a noi. Dopo quella guerra, un centinaio di anni fa, credevamo che i First Ones fossero andati via, passando attraverso un anello galattico dove né gli umani né i Minbari possono avventurarsi. Ma i Vorlon sono rimasti. E’ possibile che alcuni di bro ci siano ancora oggi” Marcus av-

verte che i First Ones sono molto antichi e forse anche pericolosi ma Delenn sa che hanno bisogno di tutto l’aiuto possibile. Devono quindi essere trovati e contattati di persona. Delenn ha chiesto a Draal di aiutarli. Egli approva questa idea sebbene anche lui pensi che sia pericolosa ma comunque li aiuterà.

Draal spiega che Epsilon 3 contiene centinaia di informazioni che possono aiutarli a scoprire dove si trovano adesso i First Ones anche se le informazioni suggeriscono che nessuno è ritornato indietro dai loro posti nascosti. Sheridan accetta di andare su Epsilon 3 e scoprire maggiori informazioni sulla razza e trovare poi un modo per contattarli.

Zack Allen incontra Julis Musante, dal Ministero della Pace, nella baia d’attracco. La ragazza gli spiega che resterà un po’ sulla stazione e quindi se può accompagnarla nel suo appartamento.

G’Kar incontra Delenn mentre sta acquistando presso un negozio e le chiede dove lei ed i Minbari fossero andati. Delenn gli spiega che un meeting con il Capitano Sheridan si è protratto più a lungo del normale e mentre sta spiegando questo a G’Kar egli le chiede se conosce i Rangers. L’ambasciatrice dice che non sa nulla anche se G’Kar conferma che i suoi contatti gli hanno parlato di umani e minbari rangers e gli pare che

questa cosa sia estremamente difficile. Delenn lo lascia anche se G'Kar le promette che risolverà questo enigma.

Sheridan arriva nel suo ufficio e trova la Musante che lo aspetta e gli spiega che da ora in avanti ella è assegnata a Babylon 5 come ufficiale politica dato che alcune azioni del capitano non sono state molto astute politicamente e la sua posizione sarà quindi quella di aiutare Sheridan a compiere decisioni che rispettano più precisamente i pensieri del governo



terrestre. Sheridan obietta che questo non è importante in un avamposto militare ma la Musante afferma che la stazione deve rispondere alle domande del governo terrestre. Sheridan rifiuta di dividere il comando con lei ma la ragazza insiste che il suo lavoro è importante e che la decisione finale è già stata presa. Fissa poi per la sera una cena perché possa spiegarle

maggiormente la situazione a bordo della stazione ed i recenti avvenimenti ma il capitano l'avverte che dovrà attendere perché aveva già un precedente incontro. Sheridan chiama poi Ivanova e le dice che dovrà andare lei su Epsilon 3.

Zack mostra alla Musante i suoi alloggi ed ella spiega che il suo lavoro da ora in avanti sarà quello di rivelarle tutto quello che Sheridan non le dice. Dato che egli è un membro dei Night Watch la sua priorità da ora in avanti è quella di mettersi al suo servizio.

Quando Ivanova arriva su Epsilon 3 Draal è molto sorpreso ma ella lo convince che la cosa potrebbe portare maggiori profitti. Dopo un attimo di indecisione Draal si convince che Ivanova gli piace e quindi la introduce nel complesso.

A cena con la Musante Sheridan cerca di convincerla che i Centauri non possono continuare ad occupare terre della Lega dei Mondi Non Allineati ma la ragazza insiste nel dire che la Terra non desidera nessuna relazione con questi governi ostili. Dovranno trovare un modo di convivenza da soli in quanto la Terra è stufa di risolvere questi problemi mentre deve essere impegnata a risolvere quelli della Terra stessa come la povertà, la criminalità, i senzatetto e quelli che rifiutano di lavorare o che sono mentalmente instabili. Musante spiega che qualche volta il solo modo di risolvere i problemi è quello di ridefinirli. Sheridan la accusa di ignorare i problemi ma ella afferma che è necessario che la società protegga i propri capi e chiunque non appoggia questo è un fuorilegge e non è patriottico. Ci sono esempi delle cose che chiede per aiutare Sheridan se lui vuole aiutare la Terra e proteggere Babylon 5. Afferma che non desidera il suo



male ma anzi che vorrebbe che lei gli piacesse un pochino.

Draal e Ivanova incontrano la matrice dove esiste il corpo fisico di Draall. L'immagine di Draall sparisce ed il corpo viene rimosso dalla matrice. Ivanova si inserisce al suo posto ed egli le chiede di rilassarsi e di aprire la mente. "Ma in qualunque posto tu vada non estraniarti troppo dal tuo obiettivo".

Ivanova si trova a viaggiare attraverso lo spazio profondo e non crede a quello che sta vedendo.

Va tutto bene le dice Draal "Cerca di rilassare la mente e focalizzarla. Tutte le forme di vita sono connesse" Cerca la tua via. Cerca la tua via".

"La vedo" e strane forme bluastre iniziano a formarsi davanti ai suoi occhi.

"E' la potenza che ti circonda attraverso il buio dello spazio. Focalizza i First Ones, la razza più antica di tutte. Lascia che la Via ti porti da loro".

Dopo le parole di Draal la Via diventa sempre più solida e visibile e Ivanova inizia il suo giro. Dopo pochi momenti arriva ad un pianeta familiare.

"Conosco questo posto...L'ho visto nella mappa stellare. Sigma 957. Essi si trovano lì. Posso cercare di trovare le loro orme nella sabbia. Cercare di udire le loro parole...i pensieri della mente" Ella viaggia attraverso i pianeti cercando in ogni posto e qualcuno sembra cambiare o svanire nello spazio mentre in altri alcune misteriose forse iniziano a trovare la superficie. "E' meraviglioso essi stanno tornando...presto. I posso...Draal? Draal qualche cosa non va. Draal non sono sola. " Guarda ancora verso il pianeta e sembra che questi la conosca e la veda e cerchi di portarla a sé. "Non posso fermarlo! " Nello spazio infinito quattro fari di luce si aprono e sembrano simili ad occhi che si formano vicino a lei.

"E' il nemico" afferma Draal. "Va via" Torna alla Via!".

"Non posso. Conosce chi sono. Conosce il mio nome!"

"Smetti" Non posso prenderti senza ucciderti. Va via di lì! Non guardare!"

Ivanova guarda ancora e sembra che le luci diventino una mano che cerca di prenderla mentre ancora altri stanno comparando come se fossero dei rinforzi.

"E' tutto" Draal le parla nella mente. "Torna adesso..."

"Aspetta.. c'è ancora qualcosa" Ivanova si trova in un nuovo posto, orbita vicino a Giove circa un anno prima. "E' EarthForce 1 prima che esploda! Posso fermarlo! Posso salvare il Presidente1".

"No ' troppo tardi. Stai vedendo solo le ombre delle cose che sono accadute"

L'immagine si ferma e appare una nuova. E' il Vice-Presidente Clark se-

duto alla scrivania. "Desideravo la morte di Santiago da così tanto tempo" dice "Non era sicuro che poteva realmente accadere. Siamo sicuri che è stato fatto?".

Un'altra voce, una voce profonda maschile, di Morden, risponde: "EarthForce 1 non ritornerà da lo. Il potere è adesso nostro, Clark. Signor...Presidente".

L'immagine scompare ed Ivanova si trova un'altra volta sopra Giove vedendo l'esplosione di EarthForce 1. Gira la testa e l'immagine termina. Draal la aiuta ad uscire dalla macchina.



"Non capisco" Una normale mente umana non ha la capacità di fare questo!"

"L'ho visto...l'ho visto è tutto. L'immagine che ho visto. Il messaggio...Hai potuto registrarlo?"

"Sì, ma ora..."

"Dammelo per cortesia. E' la prova di cui avevamo bisogno che il Presidente Santiago è stato assassinato e che Clark era dietro alla cosa. Ce l'ho. Ce l'ho!"



Sheridan accompagna la Musante nel suo appartamento dove ella gli offre un drink. Mentre è così impegnato coglie l'occasione per spogliarsi e poi gli si avvicina. Sheridan cerca di rifiutare le sue advances ma cambia idea e le

dà un profondo bacio proprio mentre appare l'ombra di Ivanova. Svanisce subito appena si accorge di cosa ha interrotto ed il capitano si scioglie dall'abbraccio. Entra allora velocemente in un'altra stanza dove Ivanova sta aspettando. Ella rivela che sa dove si trovano i First Ones ma c'è anche un'altra cosa interessante. Il capitano le dice che è occupato ma che può contattare Garibaldi. Ivanova inizia a raccontargli del messaggio di Clark ma non c'è tempo. Musante lo sta chiamando ed Ivanova capisce che deve lasciarlo. "Buona fortuna Capitano. Penso che stai andando dove nessuno è mai andato prima". Appena svanisce entra Musante che rimane un po' perplessa quando il capitano le chiede di andarsene.

G'Kar incontra Garibaldi e gli chiede dove si trova Ivanova. Il capo della sicurezza gli racconta che è stata chiamata per affari urgenti. G'Kar cerca di farsi dire di più ma





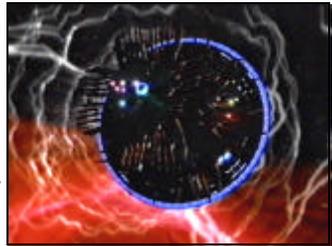
Garibaldi gli dice di non sapere niente di niente. G'Kar chiede ancora a Garibaldi se quello che i Centauri hanno fatto è stato rimosso e se egli ha guadagnato del rispetto così che potrà chiedere risposte a qualcuno. Sebbene loro non siano mai stati amici non si possono certo considerare due estranei.

Garibaldi ripete ancora che non sa niente che possa aiutare lui od i Narn. G'Kar rivela che forse lui puoi aiutarli ma Garibaldi è poco sicuro di ciò e se ne va.

Zack incontra Musante che sta facendo colazione e le chiede come è andato l'incontro che ha avuto con Sheridan. "Quando ha saputo della nostra situazione" dice a Zack "potrebbe essere un buon negoziatore" Non ho mai visto nessuno così creativo nel dire "no" ad ogni singola proposizione." Zack sa che lei preferiva che il capitano avesse risposto si ma questo non è compito suo. La ragazza gli dice che ha chiesto un incontro per stabilire un protocollo politico e si aspetta che lui partecipi. Lo lascia ma Garibaldi, in disparte, è riuscito a sentire ogni discorso.

Ivanova arriva a bordo della White Star aspettando di vedere Lennier ma invece trova Marcus al suo posto. Lui le dice che conosce il minbari e quindi fanno rotta per Sigma 957.

Mulsante incita i membri dei Night Watch dicendo loro che da questo momento in poi non è più approvato che il personale dell'EarthForce critichi pubblicamente il governo o le sue decisioni e che i Night Watch dovranno investigare su questo includendo anche il passato. Alcuni membri, compreso Zack, discutono della faccenda e sembrano non acconsentire ma ella spiega che in futuro certi individui del governo potranno essere espulsi o indagati per sedizione, spia o per condotta immorale. "Con i nostri alti valori morali nessuna risposta potrà essere troppo estrema" Ella rivela ancora che la libertà od i diritti tradizionali sono solo temporanei ed ognuno dovrà fare la sua parte per tenere la Terra "sicura ed ideologicamente pura".



La White Star attiva su Sigma 957 non trovando niente. Marcus dice ad Ivanova che l'unica cosa da fare è aspettare ed approfittare di questo tempo per fare qualcosa per sé stessi. Ivanova dice che ha fame e gli chiede qualcosa della sua vita ma viene interrotta dal suono di un sensore. Lo spazio vicino a Sigma 957 sembra pieno di energia ed improvvisamente appare una enorme nave nera stranissima coperta di una moltitudi-

ne di luci colorate. Appena la nave misteriosa si avvicina l'energia della White Star inizia a scemare così che cercano di spostarsi. Appena lo fanno una strana forma di energia si estende verso di loro. Sul ponte appare un'immagine di uno dei First Ones e Ivanova gli parla della loro situazione. Sebbene ella non senta alcuna compassione circa quello che sta dicendo, quando rivela che essi conoscono i Vorlons la figura non è felice di sentire ciò. Ivanova chiede aiuto contro le Ombre ma l'immagine svanisce ed i First Ones confideranno la loro decisione.

Sheridan e Garibaldi guardano la registrazione della trasmissione di Clark che discute con Morden. Sheridan è eccitato che finalmente hanno la prova che aspettavano ma Garibaldi gli chiede cosa ci possano fare senza rispondere a troppe domande. Sheridan gli risponde che spedisce la registrazione al Generale Hague che controllerà la veridicità della registrazione e finalmente con questa prova potrà fare qualcosa.

L'attesa continua ed i First Ones rispondono: "Zog". Dato che la nave se ne sta andando Ivanova e Marcus comprendono che la risposta è No. Ivanova insiste che non possono andarsene senza garantirli un aiuto ed il sarcastico commento di Marcus le dà un'idea. Apre un canale di comunicazione



e dice ai First Ones che i Vorlon hanno detto che essi non sono disposti ad entrare in guerra ma che loro non hanno bisogno di nessun aiuto. "Viene da pensare. Noi abbiamo i Vorlons non abbiamo bisogno di altro aiuto, non è vero? Così continua a prenderli in giro parafrasando i Vorlons ed i First Ones iniziano ad essere molto più arrabbiati. Promette ancora di tornare ad informarli quando la battaglia sarà finita. Riappare improvvisamente un'immagine dei First Ones, "Quando sarà il tempo ritorna in questo posto. Chiama il nostro nome. Noi verremo." La nave svanisce lasciando la White Star sola.



Garibaldi ed il resto del gruppo della sicurezza stanno guardando il canale ISN che sta

trasmettendo le prove del coinvolgimento di Clark nella morte di Santiago: il Senato ha aperto le indagini. Garibaldi ordina alla sua squadra di cercare di tenere tutto sotto controllo ed avverte che la Musante è stata richiamata sulla Terra. Specialmente Zack è dubbioso sull'idea dell'assassinio ma Garibaldi non lo vuole sentire dicendo che Zack ha raccontato alla ragazza molto più di quello che doveva. Dopo tutto quello che gli è accaduto



ci vorrà del tempo prima che riesca a fidarsi di qualcuno. Zack dice a Garibaldi che non gli crede dato che il codice 7-R non esiste ed insiste per sapere cosa sta accadendo. “I Night Watch dicono che le uniche persone che devono essere controllate sono quelle che sembrano nascondere qualcosa”. Garibaldi gli chiede se ha dei cambiamenti da fare ma Zack risponde che

per ora non ne ha, le cose si stanno evolvendo e lui non sa in quale direzione. Zack si allontana dicendo a Garibaldi di non parlargli per il resto del giorno.

Ivanova fa rapporto a Sheridan sulla missione e lui le dice che hanno bisogno di tutto l'aiuto che i First Ones posso dare e poi chiede circa la situazione con il Presidente Clark ma Sheridan dice che non c'è niente di nuovo salvo che adesso la verità è stata svelata.

Zack scorta la Musante alla baia d'attracco mentre la ragazza gli dice che non ci sarà da aspettare troppo a lungo e questa situazione è esattamente quella che si aspettava. Zack le chiede delucidazioni sul codice 7-R ma la ragazza non lo conosce. Sente che stanno chiamando la sua nave e dice che deve andare promettendogli che troverà il responsabile e lo punirà.

Più tardi nella notte Garibaldi viene svegliato dal suono del campanello. Si alza, accende le luci e chiede chi è avendo come richiedente un grosso libro. Leggilo. Ti porterà avanti”. “Non capisco il tuo libro. Leggilo. Ti porterà avanti”. “Non capisco il tuo libro. Leggilo. Ti porterà avanti”.



Luci e chiede chi è avendo come richiedente un grosso libro. Leggilo. Ti porterà avanti”. “Non capisco il tuo libro. Leggilo. Ti porterà avanti”.

“Imparalo!” dice Garibaldi. “Mi odiano. Per questo stanno facendo questo. Portarmi alla pazzia” Si butta sul letto dopo aver dato il suo ultimo ordine. “Luci”.

G'Kar uscendo velocemente. Garibaldi dice a sé a letto. “Tutti mi odiano. Per questo stanno facendo questo. Portarmi alla pazzia” Si butta sul letto dopo aver dato il suo ultimo ordine. “Luci”.

Riassunto di Matthew Murray  
Traduzione di Bianca Maria Bassetti

## **Guida**

### **In Breve**

Draal aiuta l'equipaggio a contattare i First Ones, Sheridan lavora contro la cospirazione dei Nightwatch.

Shari Shattuck è Julie Musante

John Schulck è Draal

P5 valutazione = 8.20

Numero di produzione = 304

Scritto da J. Michael Straczynski

Diretto da Menachem Binitsky

### **Dietro le scene**

- ? Morden è un diretto colpevole dell'assassinio del Presidente Santiago, ed era a contatto con il Vice Presidente Clark in quel tempo.
- ? Non c'è buon sangue tra i Vorlons e gli ultimi First Ones
- ? Spie di G'Kar gli hanno rivelato qualcosa sui Rangers anche se non conosce l'intera storia ma sospetta che Delenn sia coinvolta in ciò.
- ? Il Ministero della Pace sta pianificando di epurare un gran numero di alti ufficiali del governo terrestre accusandoli di sedizione, condotta immorale e spionaggio. Gli sono stati dati ampi poteri compreso quello di investigare persone che hanno fatto parte in passato di associazioni.

### **Domande non risolte**

- ? Perché c'è questo odio fra i First Ones ed i Vorlon? Una delle ragioni potrebbe essere che i Vorlons sono rimasti mentre i First Ones sono andati via? Cosa hanno detto a Ivanova?
- ? Perché G'Kar vuole che Garibaldi legga il Libro di G'Quan? Il libro parla delle Ombre oppure ha delle informazioni dettagliate su questo nemico?
- ? Come mai la Macchina ha registrato la conversazione tra Clark e Morden? Registra tutte le comunicazioni di tutte le regioni dello spazio oppure si concentra solo su quelle che riguardano le Ombre?
- ? Quale sarà l'impatto della registrazione?

- 
- ? Perché la Musante dovrà tornare sulla stazione? Cosa risponderà alla domanda di Zack? Pensa che sia stato lui a fare la registrazione?

## Analisi

- ? I First Ones ti Sigma 957 sembrano annoiati quando si parla dei Vorlons forse perché le due razze hanno avuto nel passato punti di vista differenti. Forse i Vorlon desideravano, intenzionalmente od in altro modo, la difesa finale contro le Ombre nella guerra scorsa. Forse hanno avuto anche qualcosa in comune con la manipolazione fatta dai Vorlons sulle giovani razze ("The Fall of Night"). Forse i Vorlons non sono partiti con i First Ones perché non aveva finito quello che stavano facendo.
- ? "Quando sarà il tempo ritorna in questo posto. Chiama il nostro nome. Noi ci saremo". Ma qual è il loro nome? Draal lo conosce? Il codice di riconoscimento della White Star può essere un modo per chiamarli per nome oppure ci sono altri modi per ottenere l'aiuto dagli alieni di Sigma 957?
- ? L'apparenza del corpo dei First Ones sembra ricordare il totem dei nativi americani oppure quello degli africani. Per coincidenza i Vorlons non sono stati forse gli unici visitatori della Terra?
- ? Ivanova è stata capace di estrarre dalla Grande Macchina maggiori informazioni di quelle che poteva trarne un semplice umano come del resto si accorge Draal, ed è riuscita ad estrarre una registrazione specifica da una enorme montagna di dati. Questo può essere dovuto alla sua capacità psi? Cosa potrebbe accadere ad un telepate completo, come Lyta, se venisse in contatto con la macchina?
- ? Le Ombre (se erano loro) si sono accorte della presenza di Ivanova su Sigma 957. Questo significa che la Macchina stava proteggendo qualcosa da uno scanner passivo e che la protezione era tangibile abbastanza per provare il commento di Ivanova "conoscono il mio nome" e vecchi ricordi di sé.
- ? C'è qualcosa di veramente notevole nell'uso che Draal fa del termine "il nemico" per descrivere il visitatore di Ivanova: egli non dice "Ombre". D'altro canto si odono i tipici rumori di una nave delle Ombre e le luci fluttuanti appaiono come quelle viste nella visione di Sheridan datagli da Kosh (In the Shadow of Z'ha'dum e nelle sequenze iniziali della terza stagione) e questo ci fa presumere che probabilmente stava osservando le Ombre.
- ? Ancora non è chiaro il contatto avuto tra Ivanova e le Ombre. Hanno saputo abbastanza da lei sulla cospirazione della luce? Hanno dato

loro una mano perché riuscisse a trovare la registrazione su Clark? Dato il loro obiettivo di portare caos in nemici potenziali il rilascio della registrazione con conseguente instabilità del potere terrestre potrebbe essere esattamente quello che desideravano.

- ? Il fatto che Ivanova è stata in grado di scappare dalle Ombre ritornando sulla “via” che connette tutte le cose che vivono è molto significativo; questo significa che le Ombre sono in qualche modo escluse dalla via? Forse è questo uno dei motivi che le hanno condotte alla guerra attraverso i millenni?
- ? Presumibilmente la macchina ha protetto la coscienza di Ivanova durante il suo viaggio fra le stelle; la sua capacità di controllare la macchina, come suggerito sopra, suggerisce che la telepatia sia presente in natura. Questo implica che per averla sentita le Ombre devono avere qualche capacità telepatica oppure possedere una macchina come quella di Draal.
- ? La via può essere messa in relazione con il modo in cui opera la telepatia la prima volta; se tutte le vite sono connesse su alcuni livelli, forse la telepatia è un modo per poter usare queste connessioni. La connessione delle Ombre con lo Psi Corps (Matters of Honor insieme ad altri) suggerisce che esse considerano i telepati molto importanti e questo può essere un motivo per la loro apparente esclusione dalla via. Questo può essere anche un motivo per aver scelto come base nell’ultima guerra il mondo dei Narn – i Narn non hanno telepati propri (The Gathering). Un’altra più sinistra spiegazione sull’occupazione delle Ombre è che non ci sono telepati Narn, perché forse le Ombre li hanno eliminati tutti, lasciando i Narn senza un codice genetico che possa generali. Se questo è vero essi potrebbero coltivare contatti con lo Psi Corps in modo da avere un modo facile per fare agli umani la stessa cosa.
- ? L’assegnamento di un “ufficiale politico” unito alle forze militari è una reminiscenza del modo di controllare le unità militari da parte dell’Unione Sovietica. Ogni unità aveva il proprio ufficiale politico il cui lavoro era di mantenere le ideologie pure. Questi ufficiali al massimo erano tollerati ma generalmente erano odiati.
- ? Un’altra connessione alla storia sovietica è l’allusione di Musante alla purga di numerosi alti ufficiali in modo permanente e pubblico. Questo porta alla mente le purghe sovietiche durante gli anni trenta – la grande uccisione di individui promettenti soprattutto provenienti dalle alte cariche militari che hanno portato, durante i primi tempi della Seconda Guerra Mondiale a far sì che gli ufficiali più competenti e capaci fossero stati rimossi dando via libera all’invasione tedesca.

- ? Perché Musante è stata richiamata sulla Terra? Per qualche cosa riguardante la sua capacità operativa o qualcosa di più importante? Forse i Nightwatch sono semplicemente manodopera che si può usare in situazioni di alto rischio.
- ? Il diniego di Delenn circa la sua conoscenza dei Rangers è una piccola non bugia non una vera e propria omissione. Sta onorando chi la protegge oppure questo ruolo non si può più applicare a lei? (There All the Honor Lies). Forse, dopo la sua trasformazione, non segue così letteralmente le tradizioni Minbari anche se sembra che le citi regolarmente.
- ? Le tribolazioni che ha Zack con la sua uniforme sono una metafora per la sua situazione: non conosce ancora lo schema delle cose e quindi non sa cosa sta facendo.
- ? Adesso che Ivanova ha preso contatti con i First Ones su Sigma 957 possono le forze della luce essere in grado di usare il quantum-40 (se veramente esiste sul pianeta) che Catherine Sakai aveva scoperto durante l'episodio Mind War?

## Note

- ? I First Ones di Sigma 957 sono stati visti nell'episodio della prima stagione Mind War. Sebbene la loro esistenza non sia mai stata rivelata prima di adesso la descrizione di questa razza fatta da G'Kar coincide esattamente con la descrizione che ne ha fatto Delenn.
- ? Il nome Julie Musante è derivato da due fan della serie: Julie Helmer e Mark Musante.
- ? La figura sul poster dei Nightwatch situata sul muro durante la presentazione di Musante ricorda molto la figura di Lenin usata in un poster di propaganda sovietica fra la prima e la seconda guerra mondiale.
- ? La stessa figura appare anche simile ad una evanescente Ivanova durante il sogno di Sheridan nell'episodio All Alone in the Night.
- ? Le punte scheletriche che si vedono sulla nave aliena sono fatte al computer usando lo scheletro umano replicato ed arrangiato: La Foundation Imaging ha dato pertanto come soprannome alla nave "la nave scheletrica" . Ci sono anche parti di triceratopi nel modello.
- ? Ardwright Chamberlain, che dà la voce a Kosh lo ha fatto anche per i First Ones in questo episodio.

## Parla JMS

- ? Ho in progetto di fare di più per Ivanova durante questa stagione e lascerà molto spesso il C&C.
- ? Di quale grande guerra si sente parlare? Quello che sto facendo nel frattempo è in progetto. Originariamente il quarto episodio quello che doveva terminare la storia narrata nei primi doveva essere questo ma poi ci sono state domande circa la guerra e maggiori sviluppi che hanno coinvolto anche la White Star...ma gli effetti speciali erano molti e di difficile preparazione così ho dovuto spostare l'episodio al numero 5 ed avanzare Gethsamane.
- ? Dovete tenere in mente che le guerre non sono istantanee nel mondo reale, devi avere possibilità di ricevere rifornimenti, cercare alleanze muovere tutti i tuoi pezzi intorno prima di entrarci. Abbiamo cercato di fare lo stesso. Il termine "guerra delle ombre" si riferisce solo alla razza delle Ombre ma anche a cosa sta accadendo sulla Terra, una metafora che sembrerà più evidente nei prossimi episodi.
- ? Dovresti usare Claudia Christian maggiormente. E' assolutamente vero questo è il motivo per cui nei prossimi episodi noi invieremo Ivanova come comandante nella White Star e coinvolgeremo il suo personaggio in episodi più cruenti e di maggiore spessore.
- ? In questo episodio iniziamo a vedere come la Terra tratta e desidera controllare B5. Ci sono le prime basi che prepareranno la guerra con le ombre. Il primo viaggio della White Star in terre sconosciute, Ivanova che ne prende il comando e molti punti drammatici. Questo è il primo episodio di un forte arco storico.
- ? I prossimi due saranno meno forti e potranno essere presi anche da soli (c'è qualcosa in essi dell'arco narrativo anche se sarà più importante in altri). I prossimi due rappresentano comunque il miglior lavoro che ho fatto e saranno "Messages From Earth" e "Point of No Return.". Seguiranno direttamente Voices e saranno grandi anche per chi non ha mai visto la serie.
- ? Se stai parlando della scena della sala delle conferenze...Draal non è stato inserito digitalmente nella scena. Devi fare una scena vuota quando la camera riprende. In una scena Delenn cammina da un certo punto verso un altro diretta da una linea in un'altra scena riprendi solo il muro e poi Draal che ne viene fuori. Usi poi la tecnica della dissolvenza in modo da farlo apparire insieme a Delenn in modo che sembri un fantasma. Ma non è veramente nella stanza è da qualche altra parte sono solo gli effetti speciali che fanno in modo che sia lì.
- ? E riguardo alla scena nella grande macchina sul pianeta? In questo caso filmiamo due volte, una prima volta quando entra nella macchina ed una seconda quando ne esci, senza muovere la camera così la ri-

presa viene esattamente.

- ? L'equipaggio che viene visto nella White Star non è lo stesso di quello di altre parti della nave. Occorre anche dire che dato che la nave è avanzata tecnologicamente non ha bisogno di un grande equipaggio che la comandi. Può volare anche con una sola persona al comando.
- ? Sicuramente i First Ones hanno un ego fragile. D'altra parte penso che occorra anche un grande coraggio per affrontare una così grande nave e grandi armamenti...
- ? Ivanova vorrebbe trovarsi di fronte ai First Ones per dire: "Guardate potete spararmi ma dovete ascoltarci" Se doveva parlare in modo più riverente, come il nostro amico fa notare, non avrebbe funzionato nella scena.
- ? E' vero che i First Ones non erano entusiasti, anzi avevano paura, del fatto che i Vorlons erano presenti? Si avevano paura.
- ? Bene non è una traduzione "letterale" perché alcune parole non possono essere tradotte ma il "senso" dell'argomento era "i vorlon possono baciare i miei....".
- ? L'immagine della maschera è solo una rappresentazione oppure i First sono fatti così? E' certamente una rappresentazione, un'icona, piuttosto che la realtà di come sono fatti.
- ? Chi è più anziano le Ombre od i Walkers? Le Ombre ma solo per poco.
- ? Come è riuscita a riconoscere la voce di Morden? Chi ha detto che l'ha riconosciuta?
- ? Molti Nightwatch non sembrano entusiasti delle parole della Musante. Adesso inizia il processo di indottrinamento.
- ? Che cosa pensano i civili dei Nightwatch? Alcuni gli odiano, altri pensano che sia una buona cosa, ci sarà tempo...
- ? Dall'altra parte Zack chiede consiglio alla Musante in merito al codice 7-R e così sembra essere intrappolato tra due fronti e non siamo sicuri da quale parte sceglierà di stare.
- ? Ci sono paragoni fra i Nightwatch e la Gestapo? Ebbene sì. Ma dovete tenere bene in mente che non occorre tornare indietro fino alla Gestapo per trovare questo tipo di mentalità...il Senatore McCarthy potrebbe trovarsi a proprio agio con i Nightwatch.
- ? Sarà compito dei Nightwatch scovare delinquenti e portarli via dalla stazione? A loro spettano compiti più importanti di quelli di semplice polizia.
- ? I Nighwatch sono lo stesso gruppo chiamato Bureau 13 di cui si parla nell'episodio A spider in the Web? No il Bureau è un'organizzazione

segreta, un gruppo di spie militari. Questi hanno invece una faccia pubblica.

- ? Ufficiale politico: improbabile dialogo? La maggior parte di quello che le ho fatto dire proviene dalla realtà, da atti pubblici di Goebbels, Hitler, McCarthy, Stalin ed altri fanatici. Le persone che parlano di Grandi Bugie continuano a vivere anche ai giorni nostri.
- ? Non c'è niente di trasparente e facile nelle persone...puoi cambiarle e modificarle. I Nightwatch non hanno corrispondenze con le SS, la Stasi o McCarthy...ma l'unico PUNTO interessante è che questo genere di mentalità cresce in nuove forme, con differenti nomi, differenti approcci ma la cosa è estremamente pericolosa e sempre la stessa. Noi possiamo far finta di niente fino a che non accade uno specifico incidente e saremo vulnerabili per la prossima versione.
- ? Sì, alcuni sono gli occhi delle ombre ed erano probabilmente nascosti dal poster.
- ? Può la macchina vedere ovunque e può essere bloccata? No. La popolazione di Varn non era First Ones e la macchina può essere bloccata.
- ? Il mio punto di vista era che Ivanova si trova dalla parte sbagliata vicino alle ombre e riesce a raggiungerle in qualche modo intercettando la loro trasmissione.
- ? Uno dei commenti che ho trovato più interessanti, lo ripeto qui brevemente, è che essa non compra i Nightwatch (come qualcuno aveva capito) perché quando li incontra e li parla non è subdola, crede in quello che dice e viene vista per quello che è.
- ? Essi lo fanno perché ci credono. Perché sono educati a crederlo. Perché hanno paura e non perché ci credono. No, ella non è subdola. Perché c'è un tempo per questo e c'è un tempo per fare grandi cose e puoi avere tempo per fare la Grande Bugia. Se non avesse avuto una larga audience nessuno avrebbe sentito il messaggio. Per i Nightwatch ella significa il capo come Hitler lo era per i giovani nazisti e come Stalin per i giovani comunisti e come tutti gli altri grandi capi per i soldati Croati o per quelli Serbi che aveva bisogno di rapire donne dell'"altra" razza per riuscire ad avere bambini etnicamente puri... queste cose accadono.
- ? Perché le persone hanno paura e questo funziona. E continuerà a funzionare fino a che le persone avranno paura e non proveranno a fare qualcosa...
- ? Nessuno dice che sono tutte convinte di questo. Come non tutti i tedeschi erano convinti di quello che diceva Hitler. Non hai bisogno di tutti loro ma solo di "abbastanza" di loro. Preferibilmente quelli con le

armi.

- ? Ricordatevi anche che siamo appena usciti dalla guerra Terra-Minbari che stava portando la razza umana alla estinzione. Il tradimento di nuove razze aliene potrebbe essere una buona scusa.
- ? Quanto vengono pagati i membri dei Nightwatch? Si tratta di un bonus da aggiungere al loro stipendio: 50 crediti che equivalgono a circa 50 sterline inglesi.
- ? Il personale della sicurezza non sapeva niente circa l'omicidio? Dovete ricordare che tutte le guardie della sicurezza di Garibaldi sapevano che vi erano poche armi sulla stazioni che potevano essere coinvolte nell'omicidio. Ma una cosa è sapere queste cose è l'altra è avere le prove che è stato Clark. Quindi sapevano che Santiago era morto, ci erano indicazioni che fosse stato assassinato ..ma fino ad ora non risultava niente a carico di Clark.
- ? Perché né Sheridan né altri hanno reso pubbliche queste informazioni? Dato che Clark aveva nascosto tutte le prove ed aveva ordinato ad altri di farlo e sapendo cosa poteva fare a chi investigava cosa potevano fare ufficialmente? Stavano quindi cercando di trovare delle prove di nascosto e questo stavano facendo nell'episodio Hunter, Prey. Se sei un ufficiale militare e ti viene dato un ordine da parte del tuo comandante in capo e violi questo ordine puoi essere rimosso o addirittura ucciso.
- ? Di chi era la voce di Ed Wasser? Di lui stesso.
- ? Musante ha sedotto Zack? No, non c'è una relazione amorosa fra lei e Zack anche perché a lui non piace.
- ? Perché pensa che sedurre Sheridan possa funzionare? Pensa che sia simile ad un altro lavoro che ha fatto nel passato. Probabilmente non ha molto tempo a disposizione e Sheridan è vulnerabile e quindi un perfetto obiettivo.
- ? Inizialmente, come molte persone manipolatrici, pensa che i suoi progetti avrebbero maggior valore se riuscisse a portarlo dalla sua parte. Si appella al patriottismo di Zack e cerca di trovare l'affetto di Sheridan o di trovare punti deboli nelle forze di sicurezza...cerca in ogni modo di trovare il modo perché il suo lavoro funzioni bene.
- ? Perché Sheridan semplicemente non la lascia? C'è una differenza fra una TV logica ed una realtà logica. E noi cerchiamo che nell'universo di B5 viga sempre la realtà rigorosa. Musante è stata inviata dal senato, come se la stazione fosse una provincia terrestre, e quindi comanda su un'area dove Sheridan non ha giurisdizione: l'area politica. Nel mondo reale non sbatti qualcuno fuori dalla porta anche se non ti piace... non lo fai se sei un ufficiale di carriera che deve rispondere

# Michael O'Hare. È se...?

J. Michael Straczynski ci spiega i motivi che hanno portato alla partenza di Michael O'Hare

*Tratto da GENIE del 20 Maggio 1994  
Traduzione di Bianca Maria Bassetti*

Mi hanno chiesto molte volte cosa accade se “qualcosa” accade a me, o ad uno dei membri del cast durante l’arco dei cinque anni. Generalmente termino la domanda con un po’ di humor ma la verità è, naturalmente, che cerco di fare in modo che niente accada. La mia storia sarà sempre disponibile in qualche modo.



Naturalmente non è come in un racconto cartaceo dove i personaggi sono vivi solo sulla carta: gli attori e lo scrittore hanno discussioni ogni giorno. Possono andarsene, fare altri contratti, chiedere molto di più, decidere di acquistare una casa a Cambridge e lasciarti nel mezzo di una scena. Sono, in breve, sempre imprevedibili.

Conseguentemente scrivendo la storia per Babylon 5 ho cercato di compensare ogni possibile cambiamento. Per meglio farvi capire ho costruito una specie di “porta” per ogni personaggio della storia. Naturalmente non desideravo perdere nessuno ma in ogni caso se vi fossero stati dei cambiamenti sarei riuscito a farli considerare parte della traccia originale.

Per esempio: il Dr. Benjamin Kyle e Lyta Alexander sono stati gli unici umani che hanno visto un Vorlon. Questo è stato molto importante per l’arco narrativo. Purtroppo il personaggio del dottore non funzionava ed ho dovuto tagliarlo.. ma la loro storia rimaneva importante e quindi ho stabilito che fossero richiamati entrambi sulla Terra in misteriose circostanze che attualmente hanno aiutato la storia. Questo non significa che ci possono essere degli errori. Come scrittore e come produttore il mio lavoro è raccontare la storia ed esserne responsabile e fare in modo che ogni possibile errore possa essere coperto. Fare qualcosa di meno è semplicemente da irresponsabile.

Dopo questa introduzione veniamo all’inizio della storia.

Dopo l’ultimo week-end dovevo richiamare il cast e stabilire i ruoli per la stagione che stava iniziando (la seconda – n.d.t.) questo mi ha portato ad avere una serie di conversazioni con Michael O’Hare. Dato che stavo per produrre un’intera stagione avevo molto da imparare e la saga avrebbe avuto modo di cambiare lungo la strada, è uno degli obiettivi quello di espandere il divertimento inserendo nuovi personaggi in modo da portare la serie verso nuove direzioni che possono essere molto più interessanti. (Una cosa per tutte: adesso avevamo una serie stabilita e quindi ero in grado di poter trascorrere del tempo a spiegare i personaggi, le loro storie persona-

li, ognuno dei personaggi ed in particolare gli umani).

C'era anche un altro motivo da tenere in mente: il punto di vista dell'attore, le sue possibilità e le limitazioni di continuare un ruolo che a questo punto (il comandante) doveva in qualche modo cambiare dando maggiore libertà al proprio personaggio. A questo punto dovevo essere sicuro che l'attore capisse le problematiche della storia ed i cambiamenti che gli chiedevo di fare.

Come risultato di questa discussione ho deciso che il ruolo del comandante doveva cambiare. Sono stato molto chiaro ed è stata una separazione amichevole non come la situazione con Tasha Yar (Star Trek). Comunque mi sono tenuto il personaggio buono per un'altra occasione in quanto Sinclair poteva ritornare nella storia. Il personaggio di Sinclair conteneva un importante destino ed il mistero della Battaglia della Linea poteva essere espanso. Ho detto tutto ciò a Michael dato che desideravo essere chiaro ed entrambi credevamo nello show e volevamo che niente potesse interferire con la serie. Dato che anche lui credeva nelle possibilità della serie mi disse che sarebbe stato felice di continuare a partecipare alle convention in modo da promuovere lo show e fare in modo che ci fossero stagioni successive. Penso che non ci sia stato un ambasciatore migliore per la serie che Michael: alle convention è sempre stato un parlatore formidabile che ha portato molti fan a partecipare entusiasti ed a vedere e rivedere i telefilm molte volte.

Dal canto mio volevo che Michael avesse il meglio, sapevo che aveva molte domande in sospeso e mi aspettavo di vederlo presto impegnato in altri progetti per il prossimo anno. Questo cambio ci ha permesso di ottenere nuove direzioni che ci hanno aiutato ad espandere la storia. Sinclair sparisce per un periodo non determinato e senza spiegazioni di rilievo dopo gli eventi accaduti in "Chrysalis" e ciò ci ha permesso di avere tensione durante i primi episodi della seconda stagione.

Sapevamo entrambi che Sinclair sarebbe ritornato in qualche modo come Gandalf che scompare per un po' di tempo dentro Mordor ma soltanto per ritornare più forte che mai. (Ho anche lasciato il personaggio di Sinclair vivere nei fumetti ed in qualche racconto).

Una volta ancora la storia continua sui passi che ho segnato per lei, ogni cosa che imparerete in questa stagione vi servirà in futuro, lo show è rimasto solido con tutti gli altri personaggi ritornati per la nuova stagione e la saga di Babylon 5 rivela sempre nuovi retroscena e pericolose minacce.

Spero che la seguiate con lo stesso entusiasmo con cui avete seguito la prima stagione.

A presto, Joe Straczynski Creator/Executive Producer BABYLON 5.





## Dietro le scene con il supervisore degli Effetti Speciali

Di Savvy Fella

Quando la serie *Babylon 5* debuttò la pratica non comune di utilizzare la computer grafica per generare immagini per gli effetti speciali era ancora in fasce. E, senza sorpresa, *Babylon 5* era uno dei pionieri. Come risponde oggi l'universo di *B5* alle sfide produttive di sequenze di battaglie ed altri effetti importanti in un mondo dove gli CGI sono diventati una cosa comune? Il supervisore degli effetti speciali di *Legend of the Rangers*, Mark Savela (responsabile dell'azienda di effetti speciali GVFX di Toronto che fra l'altro si occupa anche della serie *Stargate SG-1*) dice che lui ed il suo personale hanno affrontato la sfida in modo molto personale: "Abbiamo un gran numero di fan di *Babylon 5* in azienda e noi sapevamo che *Rangers* era una cosa che poteva diventare grande. Così ci siamo buttati anima e corpo nel progetto perché la nostra compagnia voleva essere realmente parte di esso." Come supervisore degli effetti visuali Savela era il responsabile dello stile e della continuità del film. Questo vuol dire supervisionare i 15 animatori che hanno costruito i modelli delle navi dei Rangers e degli alieni ed i 14 artisti di CGI che si sono occupati della "compositazione" (ovvero unire in una singola ripresa i modelli creati al computer con i loro effetti speciali digitali e gli attori nelle riprese dal vero): "Con 300 riprese contenenti effetti speciali in un telefilm di due ore, è facile che le cose poi non vadano tutte come dovrebbero. Il mio lavoro consiste quindi che tutti seguano la stessa pagina nello stesso momento." Un grosso aiuto in questo lavoro è stato dato a Savela dallo scrittore e produttore J. Micheal Straczynski che ha voluto che la squadra degli effetti fosse coinvolta prima di quanto succede solitamente. "Uno dei nostri artisti di storyboard di Vancouver ha incontrato Joe molto presto e così fin dall'inizio ha cominciato a disegnare bozzetti di navi. Un sacco di cose che vedi nel film, come la sequenza della torretta armamenti, è stata delineata così fin da subito sia nel look che nel modo di ripresa. C'era un sacco di lavoro preparatorio da fare e Joe ha fatto la cosa giusta dicendoci subito che tipo di stile e come sarebbero dovute apparire le cose." Ma oltre allo stile dopo viene la logistica – non solo per le richieste usuali





degli effetti speciali, come il lavoro con il “green-screen” (dove gli attori recitano con alle spalle una parete dipinta di verde dover poi saranno aggiunte in digitale esplosioni, sfondi stellari ecc. ecc.), ma anche certi lavori con gli stuntman nei quali cavi e ponteggi devono essere in seguito cancellati digitalmente. Ad esempio nella sequenza della torretta armamenti Myriam Sirois (che interpreta la specialista di armi Sarah Cantrell) deve roteare in modo naturale e con facilità utilizzando un’attrezzatura speciale. Savela era preoccupato perché Sirois non aveva avuto nessuna esperienza di lavoro con l’attrezzatura di

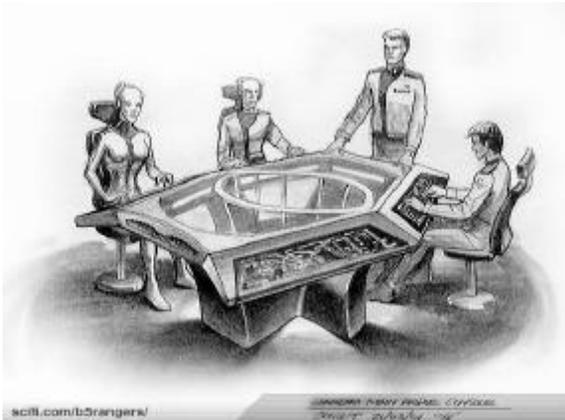
green-screen prima di allora. Questo ovviamente rendeva tutti un po’ nervosi. Con il primo giorno di ripresa e Myriam un po’ contratta e Savela ci dice: “Ho visto una corona di persone che la guardavano mentre lavorava ed era come se avesse fatto quelle cose da sempre mentre aveva iniziato soltanto da mezzora. A quel punto sono stato molto tranquillo per quello che sarebbe venuto in seguito. Era fantastico vederla, perché aveva capito come sarebbe dovuta essere quella scena. Quando venne il giorno di filmare la sequenza Myriam si prese uno dei più rumorosi applausi del set.” Guardando indietro Savela nota che questo progetto – nonostante i tanti che sono passati alla GVFX – è stato il più grande al quale la sua compagnia abbia lavorato. E la sfida ed il divertimento si vedono chiara-

m e n t e  
v e l a t i  
s t a t o v e r a c a n t e v e

quando Sa-  
c o n f i d a “E”  
m e n t e g r a t i f i c a r l o f i n i t o .”

© 2 0 0 2  
p o s t e d

Scifi.com –  
01.04.2002



scifi.com/b5rangers/

Illustration: Harry Morgan, © 2002  
www.scifi.com

## La seconda stagione di babylon 5 in DVD

Nel numero scorso abbiamo recensito la prima stagione uscita in DVD per la zona 2 (Europa) ed ecco che già abbiamo la seconda stagione fra le mani e della quale quello che segue è un'approfondita recensione.

### Scheda

Prodotto: Warner Studios – Uscita: Maggio 2003

Video: PAL – Codice Area 2 – Supporto: 6 dischi doppio strato

Audio: 5.1 Dolby Digital/2.0 Dolby Surround

Aspetto Video: 1.77:1 Widescreen / Colori

Numero episodi: 22

Durata episodi: circa 42 minuti

Lingue: Inglese e Francese

Sottotitoli: Inglese, Francese, Olandese ed Arabo

PG12 – Per persone di 12 anni od oltre



La confezione si presenta con un cofanetto di colore predominante blu (rispetto al rosso scelto per il cofanetto della prima stagione ed al verde della terza). All'interno, assieme ai sei dischi, troviamo anche un piccolo libricino di 16 pagine con una breve introduzione di JMS che recita così: *Mentre il Primo Anno introduce gli spettatori nell'universo di Babylon 5, il secondo anno definisce l'arco della storia e lo fa partire a tutta velocità. Dall'arrivo del Capitano John Sheridan, alla misteriosa riapparizione del-*

*l'antica razza conosciuta come le Ombre, dalla lenta salita al potere (sopra migliaia di cadaveri) di Londo Mollari, dalla trasformazione di Delenn all'ascensione di G'Kar come figura religiosa, questa stagione sintonizza i toni su come il resto della serie continuerà. E questo è un gran bel punto di salto anche per i nuovi spettatori. Anno Due. "L'arrivo delle Ombre", è sul coraggio nell'affrontare le avversità contro tutti i pronostici, sul sacrificio e*



sulla singolare nobiltà d'animo che rende l'umanità speciale. Per me è stata un'occasione per dire qualcosa circa l'umanità che cresce nel suo destino posto fra le tenebre e le stelle, sul grande eroismo ed atti di terribile disperazione, circa imperi che nascono ed imperi che crollano. Inoltre questi DVD contengono anche alcuni degli episodi favoriti dai fans di tutto il mondo. Questo è, in breve, un grido. Divertitevi.

J.Micheal Straczynski



Nel libricino per ogni disco vengono descritti i vari episodi con il titolo originale, chi lo ha scritto e diretto e la data di messa in onda originale. Un breve riassunto di tre righe introduce l'episodio. Per ogni episodio abbiamo la possibilità di entrare in sei capitoli differenti ognuno con un suo titolo.

Ogni disco contiene 4 episodi tranne l'ultimo che invece ne contiene 2 e il materiale extra. Passiamo ora a vedere il contenuto dei DVD. All'inizio del primo disco troviamo una breve introduzione di JMS e di vari personaggi ed attori della serie. Una particolarità di ogni episodio è che cliccando su una piccola icona a forma di bersaglio posta accanto ad ogni puntata possiamo vedere un breve trailer dell'episodio stesso. Nel primo disco abbiamo anche il commento di Bruce Boxleitner (Sheridan), Claudia Christian (Ivanova) e Jerry Doyle (Garibaldi) all'episodio "The Geometry of Shadow" . Nel disco n.4 il commento dell'episodio "In The Shadow of Z-ha'dum" è fatto nientemeno che da JMS in persona! Ma veniamo al sesto disco, quello che contiene il maggior numero di novità. Troviamo innanzitutto due nuovi documentari sulla realizzazione della stagione: "Building Babylon: Blueprint of an episode" della durata di 14 minuti e con interviste a JMS ed a tutto il cast ed i tecnici, e "Shadows and Dreams: Honours of Babylon" di 8 minuti e 37 secondi su come Babylon 5 ha vinto per ben due volte il mitico premio Hugo (la prima volta con "The Coming of Shadow" e la seconda con





“Severed Dreams”) il tutto sempre con interviste ai produttori: JMS, John Copeland e Douglas Netter oltre che a Craig Miller presidente dell'WorldCon che ogni anno assegna il prestigioso premio per la fantascienza cinetelevisiva. In un secondo menù degli speciali troviamo: Archivio storico linea temporale di Babylon 5 dal 1957 al 2259 con immagini e commento musicale; interessante anche per sa-

pere alcune cose non rivelate negli episodi ma magari in qualche libro ambientato nella serie. Troviamo poi tre files della seconda stagione: uno tecnico, uno di notizie ed uno di personaggi. Per il file tecnico abbiamo la spiegazione di: Copernicus, Defense Grid, Icarus e Trigati, per quello di notizie: Drafa, Gropos, ISN, Murago, Guerra Narn-Centauri, NightWatch, Progetto Lazarus, Streib, Tecno-Mage e Undergorund Railroad infine per i file dei personaggi possiamo conoscere meglio: Sheridan, Vir, Na'Toth, Il Generale Franklin, Sebastian, Warren Keffer, Lennier, Lord Refa, il Dott.



Everett Jacobs e Draal. Come avete potuto vedere un nutrito materiale molto superiore a quello fornito nella confezione della prima stagione. Il tutto con menù animati e musiche di sottofondo del grandioso Christopher Franke. La qualità video ed audio degli episodi è veramente ottima visto che sono stati rimasterizzati in digitale.

Insomma sembra che finalmente la Warner Bros. abbia capito il valore della serie e come farla acquistare nuovamente anche ai fan che magari possiedono tutte le video cassette... Insomma una confezione da non perdere anche se il prezzo non è indifferente (circa 80€). Adesso rimaniamo in attesa di vedere co-



# ***FIRELL IN LEGEND OF RANGERS***

## Nuova intervista a Enid-Raye Adams

*Traduzione di Bianca Maria Bassetti*

Al contrario di Firell, la placida ed imperturbabile Minbari di Babylon 5 The Legend of the Rangers l'attrice Enid-Raye Adams sprigiona un'energia fuori dal comune.

Il motivo è facile da scoprire: oltre a fare l'attrice la Adams è specializzata in ruoli di attrice di teatro. Negli anni passati ha scritto ed interpretato per il Festival Internazionale della Commedia di Vancouver alcuni show molto importanti. "Ti piacciono le storie non è vero? Se sei a Vancouver potrai vederla interpretare una commedia come Lafflines. Enid ha anche partecipato a serie come The Lone Gunmen o Lonesome Dove ed una serie canadese dal titolo Da Vinci's Inquest oltre ad alcuni episodi della serie prodotta dallo SCI FI Channel The Outer Limits. Nel 2002 ha partecipato alla miniserie Taken.



### **Cosa ne pensi del trucco Minbari?**

Entrare nel ruolo di un Minbari non è stato facile. Il primo giorno dopo che mi avevano truccato ho scoperto che avevo solo una specie di piccole orecchie sulla mia faccia! Questo disappunto sparì dopo i primi giorni e lentamente ho accettato come appariva il mio corpo. Dopo la prima volta il procedimento del trucco è stato più veloce e meno traumatizzante.



### **Il trucco ti ha aiutato ad entrare nel personaggio alieno ed hai trovato il tuo centro?**

Assolutamente. Quando hai il trucco Minbari, compresa la struttura a conchiglia tutti i tuoi movimenti vengono alterati – normalmente puoi girare il volto e la testa abbastanza velocemente ma con questa struttura devi essere molto lenta e trovare il giusto equilibrio tra il corpo e la testa prima di muoverti. Questo influisce sul tuo personaggio, sul modo di pensare, sul modo di agire. E' stato interessante infatti Dylan, che interpreta il capitano, diceva che io non potevo

agire diversamente dal mio personaggio così non appena la camera si girava io mi trovavo ad essere una persona completamente differente

**Raccontaci qualcosa sul tuo personaggio Firell**

E' il dottore del gruppo. E' un religioso Minbari e quindi è molto spirituale e molto affidabile. E' spaventata da tutto ciò che si trova intorno di differenza. Il personaggio è ben caratterizzato meglio forse di qualche altro della serie. Così in qualche modo in alcune situazioni non sembra far parte esattamente dell'equipaggio. Penso che dato che sa molte cose e si sa difendere le persone non accettano veramente tutto questo soprattutto visto anche le sue conoscenze. Sarebbe meraviglioso sapere come altri personaggi, come Delenn o Dulann potrebbero interagire con essa sempre tenendo presente che non è particolarmente disposta verso gli altri.



**Questo ruolo è molto differente da quelli che hai interpretato in precedenza?**

Si anche se devo dire di essere stata molto fortunata avendo interpretato un numero di personaggi veramente grande ... l'interpretazione di qualcuno è sempre molto interessante. Firell è definitivamente un personaggio diverso da tutti quelli con cui ho avuto a che fare fino ad ora.

**Qual è la cosa che veramente strana che ti è capitata interpretando Firell?**

Quando mi è entrata una mosca in un orecchio! Non potevo toglierla perché tutto il costume sarebbe venuto via. Altra cosa è il lattice, il materiale che usano per truccarti la faccia. Qualche volta era difficile da far andare via ma lo staff era molto bravo e riusciva generalmente a farlo in breve tempo ma dato che avevano molto da fare alcune volte è accaduto che tornavo a casa con ancora dei pezzi di lattice sul mio volto. Cercavo di farli andare via da sola ma essi rimanevano!



**Cosa ti piacerebbe fare dopo aver interpretato Firell?**

Sono un comico. Ma mi piace anche interpretare qualche cosa di opposto. Mi piace cambiare.



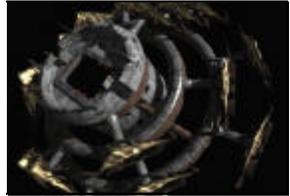
# TECNOLOGIA DI BABYLON 5

## Le Navi delle altre Razze

Tratto da <http://hyperspace.isnnews.net> a cura di Lars Joretteg  
Traduzione di Bianca Maria Bassetti

### PIRATI - navi da salto

Questo tipo di vascelli sono navi da trasporto con differenti strutture in grado di aprire propri punti di salto. Alcuni di questi trasporti sono stati modificati così che sono adesso in grado di lanciare molti intercettori da baie d'attracco situate all'esterno. Queste navi possono anche servire ai pirati come basi mobili per le loro operazioni. Dato che la loro costruzione è molto onerosa ce ne sono poche a giro.



### PIRATI - intercettore

Questo tipo di intercettore attualmente deriva da un vecchio disegno Narn come del resto tutto l'arsenale dei pirati. I Narn l'hanno messo fuori servizio ormai da parecchio tempo ma i pirati ne hanno comprati quelli che rimanevano. Questi intercettori sono in grado di navigare sia nello spazio che nell'atmosfera ma, con queste caratteristiche, il solo volo spaziale di combattimento non è alla loro portata.



### RANGERS - Classe Whitestar

Questa classe di navi è stata creata in segreto dalla Casta Religiosa Minbari con l'aiuto di alcuni Vorlon per essere in grado di opporsi alla Guerra delle Ombre. E' una nave piccola, lunga circa 270 metri e molto manovrabile. C'è un solo cannone



al plasma e sei ad impulso. Ma mentre è incredibile potente per la sua stazza ha molto meno potere di fuoco di altre navi della stessa classe. Comunque queste navi sono le più piccole che possono aprire da sole punti di salto la qual cosa è molto utile in caso di attacco o missioni di sorveglianza. La nave è dotata di una gra-

vità artificiale interna. Le parti Vorlon sono il sistema del computer, il radar avanzato, il sistema di autoriparazione e la corazza semi-organica che impara e capisce. Questa corazza può adattare le armi a certe specifiche circostanze assorbendo energia in modo da subire meno danni. Naturalmente questo non funziona con i danni inflitti da armi pesanti. Dopo danni sostanziali il sistema di autoriparazione della

nave lavora solo su quel problema minimizzando le altre risorse. C'è naturalmente un limite di tempo alla durata di questo processo e non funziona se il danno è troppo elevato. La nave può ospitare un equipaggio di circa 50 membri. Ha anche un piccolo hangar che può ospitare uno shuttle o pochi intercettori. Questa baia d'at-tracco è situata vicino ai motori a propulsione. Questo tipo di nave è in grado anche di atterrare sulla superficie di un pianeta.

### **TECNOMAGI - trasporto**

Questo tipo di nave è un vascello personale molto piccolo lungo appena 30/40 metri. Tuttavia la tecnologia di questa razza è estremamente avanzata e solo sorpassata dalle navi dei Vorlon e delle Ombre oltre che dai First Ones. I suoi sensori e l'equipaggiamento di navigazione è così avanzato che gli per-mette di viaggiare fuori dall'iperspazio senza essere intercettati. Non sappiamo se possono aprire propri punti di salto ma è certo che abbiano propri mezzi per entra-re ed uscire da questo.



### **BRAKIRI - corazzata**

La corazzata Brakiri è una delle più grandi navi di quelle che fanno parte della Lega dei Mondi non Allineati. Come la corazzata Minbari è più larga che lunga: almeno un chilometro! La corazzata è di colore grigio con dei punti situati in alto ed in basso colorati di giallo. La corazzata è in grado di aprire propri punti di salto.



### **DRAKH - nave madre**



Questa nave è estremamente grande e sembra molto più manovrabile di altre navi da battaglia. Può trasportare diversi intercettori e corazzate sebbene non si sappia dove siano alloggiate all'interno della nave madre. Non sappiamo se la nave madre è una specie di cantiere navale dove le altre navi vengono assemblate. Data la grandezza probabilmente di navi madri ne esistano poche.

### **DRAKH - incrociatore**

Di questo tipo di nave ne esistono diversi tipi che si differenziano per la stazza che può variare da 500 metri a 3 chilometri. Alcuni operano come supporto per altri vascelli mentre altri sono pesantemente armati. Queste navi sono molto avanzate tecnologicamente e molto spesso operano in gruppi. Molte di loro possono creare punti di salto sebbene dato che ne esistano diversi tipi ci sono anche differenti capacità.

### **DRAKH - incursore**

Questa nave è molto potente sebbene sia molto piccola: è lunga infatti solo 150 metri ma ha un devastante potere di fuoco. Tecnologicamente è molto avanzata rispetto alle navi delle razze più giovani. La sua potenza si può paragonare alla Classe delle Whitestar. Operano sempre in appoggio a navi più grandi e sembrano avere la capacità di creare da sole punti di salto.



### **DRAKH - cargo**

In queste grandi navi cargo viene contenuta e trasportata la mortale Piaga Drakh anche se si può ipotizzare che questi cargo possano trasportare altre merci e rifornimenti. Pare che possano resistere ad ogni tipo di armi conosciute ma niente altro si sa di certo su questo tipo di navi.

### **DRAZI - Sunhawk**



Questa nave è di media grandezza, è lunga circa 300 metri ed è la nave militare più comune. Sembra che non sia in grado di aprire propri punti di salto ma è molto maneggevole e ben armata. Questa nave può trasportare anche un intercettore. Esistono diverse versioni e ci sono molte di queste navi. Questo tipo di nave è stato venduto anche ad altre razze.

### **DRAZI - Intercettore**

Questa nave è molto piccola ma non è così potente e manovrabile come quella delle altre razze. Viene pilotata da una sola persona e sembra in grado di sopportare il volo atmosferico.



### **DRAZI - shuttle**

Questa nave viene usata per il trasporto dei passeggeri ed è in grado di sopportare lunghi viaggi sia nello spazio che nell'iperspazio ma anche in atmosfera. Può atterrare e decollare in modo verticale. E' lunga meno di 50 metri.

### **LUNATI - trasporto**

Questa nave è tecnologicamente molto avanzata, strana e con forme simmetriche. E' abbastanza piccola ma in grado di portare almeno due passeggeri.



### **MARKAB - trasporto**

Questa nave è molto versatile ed in grado di portare alcune centinaia di passeggeri.

### **MORADI - incrociatore**

Questa nave è molto piccola, circa 500 metri ma è molto avanzata e potente rispetto alla sua grandezza. E' in grado di portare alcuni shuttle nella sua baia d'attracco. E' anche in grado di aprire da sola punti di salto.

### **MORADI - shuttle**

E' una piccola nave capace di portare alcuni passeggeri. Non sembra che sia armata ma non si sa altro di questo tipo di vascello.



### **SOULHUNTERS - trasporto personale**

Questa nave è molto piccola ed in grado di trasportare un solo passeggero. Viene usata dai Cacciatori di Anime per i loro viaggi. E' lunga 25/30 metri ma in grado di effettuare lunghi viaggi. Questa nave è in grado di attraccare da sola ad un'altra nave o ad una stazione spaziale e forare la corazza per entrare. Probabilmente questi trasporti sono anche armati in qualche maniera.



### **STREIB - incrociatore**

Questa nave è molto grande ed in grado di aprire propri punti di salto. La sua arma principale è un cannone pulsante che ha un effetto molto distruttivo sulle piccole navi. E' dotata anche di gravità artificiale.

### **ALIENI THIRDSPACE - nave Capital**

Questa nave è incredibilmente avanzata tecnologicamente ed estremamente potente e sembra apparentemente lunga almeno due chilometri. La sua potenza è comparabile ad una nave madre Vorlon.



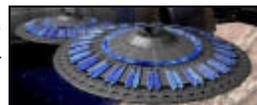
### **ALIENI THIRDSPACE - intercettore**

Sono molto grandi e potenti rispetto a quelli di altre razze. E' lungo circa 100 metri con una struttura molto irregolare. La sezione anteriore consiste in "tre petali di fiore" che contengono le armi principali. La sezione di lato contiene cinque superfici armate anche esse. Le armi, un proiettile a larga energia, è molto efficace. Questa nave inoltre è dotata di uno scudo difensivo.



### **VREE - Saucers**

Sono le più antiche navi dell'universo di Babylon 5 ed assomigliano ai "dischi volanti". Non sono molto larghi ma hanno un sistema di guida molto avanzato ed armi potenti e versatili. Ci sono due modelli conosciuti, un tipo blu che può sparare in direzione verticale ed un tipo rosso che è dotato di quattro armi esterne orizzontali.



### **RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 1 - incrociatore**

E' lungo circa un chilometro ma non ha una grande potenza di fuoco. La sua caratteristica principale è quella di potersi separare in tre tronconi durante la battaglia ed ognuna di esse è in grado di sparare da sola.



**RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 2 - incrociatore**



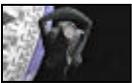
Queste navi sono molto grandi, un chilometro circa ed avanzate tecnologicamente.

**RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 2 - intercettore**

E' abbastanza grande: circa 50 metri ma molto manovrabile per la sua stazza.



**RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 2 - Breaching Pod**



Questa nave è in grado di attraccare da sola ad altre navi o stazioni spaziale e tagliare la lamiera per introdurre almeno 30 incursori.

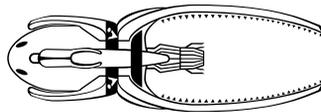
**RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 3 - incrociatore**



Questa imponente nave aliena è lunga almeno 4 miglia ed ha un generatore di punti di salto.

**RAZZA ALIENA NON IDENTIFICATA 4 - intercettore**

Questo caccia è abbastanza piccolo, circa 15/20 metri e può essere controllato dall'esterno. Ha un propulsore gravitazionale ed è armato con armi al plasma.



# PAGINE ARRETRATI

## ISN NETWORK N. 1

Il mitico primo numero!

Pagg. 34 - copertina in b/n riprodotte foto della stazione.

Articoli: "Editoriale" a cura di Mario Zorzi; "Il creatore della serie"; "Jumpgate-Posta in ingresso"; "I personaggi della 1ª stagione", brevi riassunti degli episodi della 1° stagione; racconto "Arrivi e Partenze".

## ISN NETWORK N. 2

L'avventura prosegue.

Pagg. 64 - copertina in b/n riprodotte Sinclair e Talia.

Articoli: "News"; "Update episodi"; "Jumpgate posta in ingresso; "Io Claudia" intervista a Claudia Christian; "Comandante per una volta" intervista a Michael O'Hare; "Parla JMS"; "The Gathering" analisi, riassunto e guida all'episodio. Foto in b/n tratte da Internet.

## ISN NETWORK N. 3

Ma che bel disegno!

Pagg. 62 - copertina in b/n riprodotte la Stazione.

Articoli: "Babylon 5 la prospettiva del fan di Star Trek inglese"; "Babylon 5: una Hard-tech opera sul piccolo schermo"; "Parla JMS"; "Una Voce dallo"; "Mezzanotte sulla linea del fuoco; "Cacciatore di Anime" analisi, riassunto e guida agli episodi; Foto in b/n tratte da Internet e disegno di Mario Zorzi.

## ISN NETWORK N. 4

La grafica cambia!

Pagg. 62 - copertina in b/n

Articoli: "Come organizzare la prima convention di Babylon 5"; "Programma della Babcon 1"; "Partecipanti alla Babcon 1"; "Prima convention Babylon 5 Italian Club: espressioni di una neofita"; "Jumpgate posta in ingresso"; "L'intuito di Babylon 5" intervista a Jerry Doyle; intervista a Andrea Katsulas; "Stellar-com" notizie dall'universo di B5; "Born to the Purple" analisi, riassunto e guida all'episodio; "Merchandises e gadgets"; "Parla JMS"; "Babylon 5 - La Tecnologia: La Stazione"; Up-date episodi., grafico della Stazione di Massimo Martini.

## ISN NETWORK N. 5

Le foto si vedono!

Pagg. 60 - copertina in b/n di Mario Zorzi.

Articoli: "Editoriale"; "Jumpgate"; "Conversazione con una Minbari" intervista a Mira; "Stellar-com" notizie dall'universo di B5; "I due dottori - della stazione spaziale" intervista a Richard; "Infezione" e "Il Parlarmento dei sogni" analisi, riassunto e guida degli episodi; "Il merchandises di Babylon 5"; "Parla JMS"; "Babylon 5 - la tecnologia: Starfury". Foto in b/n e grafica Starfury tratte da Internet.

## ISN NETWORK N. 6

Il club incontra Walter Koenig!

Pagg. 60 - copertina con Walter Koenig -

Articoli: Editoriale; Jumpgate; "Spazio Ultima Frontiera-Convention di Bologna del 5-6 Aprile 1997"; "Stellar-Com"; "Empirecon 1997"; "Guerra Mentale - analisi, riassunto e guida dell'episodio; "Pagina Arretrati"; "La musica di B5"; "Il Bester di Entrambi i Mondi"; "Babylon 5 seconda stagione 2259 "The Coming of Shadow" guida agli episodi; "Parla JMS"; "Telepati e Psi-Corps"; "Babylon 5 la tecnologia: Jumpgate"; "Up-Date episodi". foto dell'Empirecon di Massimo Silva.

## ISN NETWORK N.7

Copertina a colori? Quasi

Pagg.60- copertina in blu della White Star

Articoli: Editoriale, la Babcon 2, Stellar-Com, Bruce Boxleitner cowboy dello spazio, "The Alliance" la convention di Blackpool, Peter Juraski lacrime di clown, "War Prayer" riassunto e analisi episodio, il merchandises di B5, "Parla JMS", Babylon 5, la tecnologia - le astronavi terrestri., foto Babcon 2 di Massimo Silva, foto di Blackpool di Duska Barchi.-

## ISN NETWORK N.8

Finalmente la prima copertina a colori!

Pagg.60 - copertina a colori con le prime foto

di "In The Beginning" il primo TV movie della serie

Articoli: Editoriale, Jumpgate posta in ingresso, Patricia Tallman su AOL, Stellar-Com notizie dall'universo B5, Le due facce di Kosh, "And the Sky Full of Stars" riassunto e guida episodio, Il merchandises di B5, Libri "Voices", "Deathwalker" riassunto e guida episodio, Parla JMS, La tecnologia di Babylon 5 - le astronavi Minbari, Elenco episodi aggiornato, gli arretrati.-

## ISN NETWORK N.9

In copertina l'anteprima della nuova astronave Excalbur!

pagg.60 - copertina in b/n

Articoli: Editoriale, Acquicon 1998 e Empirecon 1998, Stellarcom ultime notizie dall'Universo B5: arriva CRUSADE, Episodi "Believers" e "Survivors" riassunto e guida, il merchandises, i Libri: recensione di "Voices" ed elenco uscite, intervista al compositore Franke, Parla JMS, i NARN una breve storia e tecnologia, Up-date episodi e pagina arretrati.

## ISN NETWORK N. 10

In copertina Martin Sheene nel ruolo di un Soul Hunter

Pagg. 60 - copertina in b/n

Articoli: Editoriale, Jumpgate posta in ingresso, Stellarcom - notizie dall'Universo di B5, Concorsi Babcon IV, articolo: Gli effetti speciali intervista a Ron Thorton. Episodi "By any Means Necessary" e "Signs and Portents" riassunto e guida; il merchandises, Parla JMS, i Centauri storia, politica, religione e tecnologia, e pagina arretrati.

## ISN NETWORK N. 11

In copertina La fine di Babylon 5!

Pagg. 60 - copertina in b/n

Articoli: Editoriale, Jumpgate posta in ingresso, Concorsi Babcon IV, Stellarcom, episodi "T.K.O." e "Grail" riassunto e guida, Convention di Londra, il mer-

chandise, due convention B5 a Heathrow, Parla JSM, Progettare Centauri, i Vorlons tecnologia e misteri, Gli arretrati.

**ISN NETWORK N. 12**

B5 finalmente in Italia su RAITRE!  
 Pagg.60- copertina in b/n qualità laser con il cast  
 Articoli: Editoriale, Concorsi Babcon IV, Programma definitivo della Con., Stellar-Com notizie dall'Universo B5, "Eyes" riassunto e guida, "Star Trek, X-Files e Babylon 5 Tre serie a confronto", "Legacies" riassunto e guida, "Ed io faccio G'Kar" il gioco di ruolo On Stage, Babylon 5 sbarca in Italia!, Merchandises, Parla JMS, B5 Tecnologia Equipaggiamento personale, intervista del Club all'attore Robin Atkin Downes. -

**ISN NETWORK N. 13**

Il primo libro in italiano di Babylon 5!  
 Pagg. 60 - copertina in b/n qualità laser con stazione  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom, Speciale: Babcon 99. Episodi: "Babylon Squared" e "The Quality of Mercy" riassunto e guida, articolo: "Geometria delle Ombre, Merchandises, Recensione ai libri "The Shadows Within" ed all'"Inizio", primo romanzo in italiano tradotto a spese e cura del club. Parla JMS, arretrati.

**ISN NETWORK N. 14**

Gli episodi "spariti" dalla programmazione RAI!  
 Pagg. 60 - copertina in b/n tratta da "Lealtà divise".  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom. Racconto "Sorpresa a Babylon 5". Episodi: "Chrysalis" riassunto e guida e "Lealtà divise" e "Scende la notte". Articolo "Geometria delle Ombre II", Merchandises. Intervista a Stephen Furst e recensione dei siti web italiani di B5, arretrati.

**ISN NETWORK N. 15**

Tutti alla BABCON 2000!  
 Pagg. 60 - copertina in b/n di Mario Zorzi  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom, racconto "Emily", Guida a "Divided Loyalties", Intervista a Delenn, Merchandises, La Babcon 2000, Deepcon e Explorer Day. Arretrati.

**ISN NETWORK 16**

Intervista esclusiva a Julie Caitlin Brown (Na'Toth)!  
 Pagg. 60 copertina in b/n  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom, BABCON 2000-resoconto. Il club incontro JCB. I fumetti di JMS, guida a "Fall of the Night", Merchandises, intervista di JBC. La posta di Na'tant. Arretrati.

**ISN NETWORK N. 17**

Stephen Furst (Vir) in Italia ospite della Babcon VI!  
 Pagg. 40 copertina in b/n  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom speciale nuovo TV-Movie Legend of Rangers, Deepcon 2/ Babcon VI, Bill Mumy-Lennier, la musica di B5, Merchandises ed Arretrati.

**ISN NETWORK N. 18**

Legend of the Rangers - pagg. 48  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom, Deepcon 3/ Babcon 2002. Libri, Stephen Furst dietro le quinte, il

sito del club, Merchandises, Le Ombre, arretrati.

**ISN NETWORK N. 19**

Babylon 5 è tornato sulla RAI! - pagg. 52  
 Articoli: Editoriale, Jumpgate, Stellarcom, Deepcon 3/ Babcon 2002. Libri, Garibaldi, Racconto a puntate, la 4 stagione sulla RAI, JMS, B5 in dvd!

**ISN NETWORK N. 20**

La Prima stagione in DVD! - pagg. 52  
 Articoli: Editoriale, sommario, Jumpgate, Stellarcom, An-la'Shok intervista, riassunto e guida Matters of Honor, Merchandises. Riflessioni su Jason Carter, gli fx di leg-end, la quinta stagione sulla RAI, arretrati.

**ISN NETWORK N. 21**

10 anni di Babylon 5 - pagg. 60  
 Articoli: Editoriale, sommario, Stellarcom, riassunto e guida di Convictions, Parla Franklin intervista, riassunto e guida A Day in the Strife, siti Internet da altri spazi, intervista a Mike Vejar, la prima stagione in DVD scheda, spazio merchandises, i costumi ed i props, di Legend of Rangers, arretrati

**GUIDE EPISODI**

**GUIDA EPISODI - BABCON I - 1996 (agg.to 1999)**

La prima raccolta di tutti gli episodi della prima stagione  
 Pagg.24 - formato A4 - foto in b/n qualità laser

**GUIDA EPISODI - BABCON II - 1997**

Raccolta episodi della seconda stagione  
 Pagg.16 - formato A4 - foto in b/n

**GUIDA EPISODI - BABCON III - 1998**

Raccolta di tutti gli episodi della terza stagione  
 Pagg. 24 - formato A4 - foto in b/n qualità laser

**GUIDA EPISODI - BABCON IV - 1999**

Raccolta di tutti gli episodi della quarta stagione  
 Pagg.24 - formato A4 - foto in b/n qualità laser

**GUIDA EPISODI - BABCON V - 2000**

Raccolta di tutti gli episodi della quinta e ultima stagione.  
 Pagg.24 - formato A4 - foto in b/n qualità laser

**GUIDE AI TV-MOVIE**

**RIVER OF SOULS** - riassunto e guida al secondo tv-movie. Pagg. 16-formatoB5-foto in b/n qualità laser

**A CALL TO ARMS** - riassunto e guida al quarto tv-movie della serie Crusade - pagg. 20

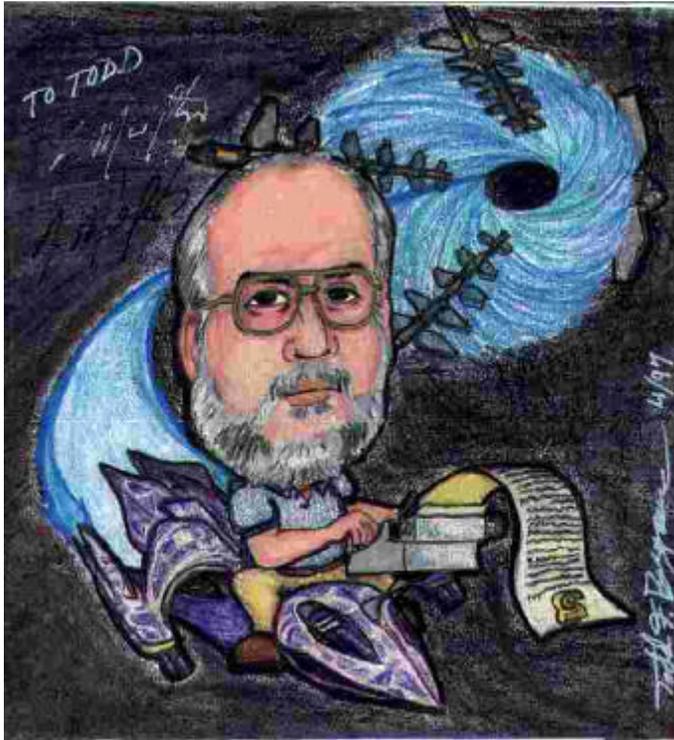
**THE LEGEND OF THE RANGERS** - sceneggiatura e guida dell'ultimo tv-movie - pagg- 28

**L'INIZIO**

di Peter David - traduzione di Manuela Martini  
 Il primo libro tratto dal primo TV-Movie della serie. Da non perdere assolutamente! - pagg. 148

**GENIUS LOCI**

di J. Michael Strackzynski - traduzione Manuela Martini  
 Racconto pubblicato su Amazing Stories n. 599  
 Esclusiva assoluta! - pagg. 24



*Pubblicazione amatoriale aperiodica limitata al solo costo di produzione e senza fini di lucro.  
Non si intende infrangere alcun copyright nè diritto della Warner, TNT, SCI-FI Channel, RAI, SKY etc.  
Edito dal Babylon 5 Italian Club esclusivamente per i soci.*